







## ԼՈՒՐԵՐ

### Օտարերկրեայ Ռւդուակի Ներդրումներու Շաւալը Աճած է

Հայաստանի տնտեսութեան մէջ կատարուած օտարերկրեայ ուղղակի ներդրումները նկատելի օրէն աճած են: Ազգային Վիճակագրական Ծառայութեան հրապարակած տուեալներուն համաձայն, այս տարուան առաջին կիսամեակին տնտեսութեան իրական հատուածին մէջ եղած օտարերկրեայ ուղղակի ներդրումները կազմած են 39 միլիառ 196 միլիոն դրամ կամ 81,3 միլիոն տոլար: 2017 թուականի Յունուար-Յունիսին ներդրումները կազմած էին 15 միլիառ 844 միլիոն դրամ կամ 32,6 միլիոն տոլար: Տնտեսագէտ, «Հայ Ազգային Կոնկրէտ» ներկայացուցիչ Վահագին խաչատրեանի կարծիքով, օտարերկրեայ ուղղակի ներդրումներու աճը կը վկայէ, որ գործարար հանրութիւնը ոչ միան դրական արձագանքած է հայաստանեան յեղափոխութեան, այլև կը վստահի նոր:

Կառավարութեան:

«Այս թուերը նշանակում են, որ քաղաքական իրադարձութիւնների բացասական ազդեցութիւնը ներդրումների վրայ է հական չի եղել, ինչպէս սովորաբար լինում է», - «Ազատութեան» ըսած է վահագին խաչատրեանը: Վերջինիս խօսքով, սակայն, կիսամեակի համար ներդրումներու՝ 80 միլիոն տոլարը քիչ մը գերազանցող ծաւալը շատ քիչ է անգամ Հայաստանի տնտեսութեան համար: «Դա ոչինչ է, եթէ անգամ տարեկան կարուածքով դա կազմի 300 միլիոն տոլար: Մեր հարեւաններից մէկի մօտ 1 միլիառ 200 միլիոն տոլար են կազմել ներդրումները, միւսի մօտ՝ 2,5 միլիառ տոլար: Բայց հաշուի առնելով, որ մեզ մօտ միտումը բացասական չէ, կարող ենք ասել, որ գոնէ դրական ինչ-որ բան ունենք», - ըսած է տնտեսագէտը:

Ան լոյս յայտնած է, որ այն բարեփոխումները, որ կը փորձէ կեանքի կոչել Հայաստանի նոր կառավարութիւնը, յառաջիկացին կու տան իրենց արդիւնքը, եւ երկիրը կը ստանայ աւելի լուրջ ծաւալի ներդրումներ:

### Հայաստան Այցելած Զբուաշոջիկներուն Թիւը 10,2 Տոկոսով Աւելցած է

2018 թուականի առաջին կիսամեակին Հայաստան այցելած է 685 հազար 970 զբուաշրջիկ, ինչը նախորդ տարուան նոյն ժամանակահատուածին համեմատ աճած է 10,2 տոկոսով: Այս մասին ամփոփելով պաշտօնավարձան 100 օրն ըսած է ՀՀ տնտեսական զարգացման եւ ներդրումներու նախարար Արծուիկ Մինասեանը:

Նախարարը յայտնած է, որ զբուաշրջութեան նպատակով հանրապետութենէն մեկնած է 610 հազար 900 մարդ՝ նախորդ տարուան համեմատ աճելով 7,1 տոկոս:

«Ժամանած ու մեկնած զբուաշրջիկների տարբերութիւնը կազմէլ է շուրջ 75 հազար մարդ: Նախորդ տարի այս ցուցանիշը 52 հազար էր», - նշած է ան:

Արծուիկ Մինասեանի խօսքով՝ զբուաշրջիկներու շուրջ 27,1 տոկոսը եղած է Անկախ Պետութիւններու Համագործակցութիւն (ԱՊՀ) երկիրներէն, որ նախորդ

տարուան համեմատ աճած է 17,4 տոկոսով:

Զբուաշրջիկներու 24 տոկոսը Հայաստան այցելած է Եւրոպական Միութեան անդամ երկիրներէն. այստեղ աճը կազմած է 43,3 տոկոս: «Հայաստան այցելած զբուաշրջիկների 48,9 տոկոսը բաժին է ընկնում այլ երկրներին: Այստեղ աճը կազմել է 8,1 տոկոս», - ըսած է տնտեսական զարգացման եւ ներդրումներու նախարարը:

Նշուած է նաեւ, որ զբուաշրջիկներու 52,5 տոկոսը Հայաստան եկած է հանգիստի եւ ժամանցի նպատակով, 22,9 տոկոսը՝ դործնական նպատակով, 1,5 տոկոսը՝ բուժման նպատակով:

Ինչ կը վերաբերի ներքին զբուաշրջութեան, ապա այստեղ արձանագրութեած է 17,1 տոկոսով աճ: Ներքին զբուաշրջութեան կառուցուածքին մէջ, ըստ Արծուիկ Մինասեանի, 69,9 տոկոսը բաժին ինկած է հանգիստի եւ ժամանցին:

### Ուրսաստանը Պաշտպանութեան Նախկին Նախարար Միքայել Յարութիւնեանը Պիտի Չարտայանձնէ Հայաստանին

Մոսկուան երեւանէն պաշտոնական դիմում ստած է՝ 2008-ի Մարտի 1-ի դէպքերու քրէական գործով Անկախ պետութիւններու համագործակցութիւն (ԱՊՀ) երկիրներու միջաբետաԱկան որոնման մէջ գտնուող Հայաստանի նախկին պաշտպանութեան նախարար Միքայէլ Յարութիւնեանի յանձնման վերաբերեալ: Այս մասին յայտնած է «Ինթըրֆաքս» գործակալութիւնը:

«ՌԴ իրաւապահ մարմինները Հայաստանի պաշտպանութեան նախկին նախարար Միքայէլ Յարութիւնեանը արտաքանձնելու մասին հարցում ստացած է, եւ այժմ այն կը գտնուի քննարկման փուլի մէջ», - ըսած է գործակալութիւնը:

Գրուցակիցը:

«Նախնական որոշում կայացուած է, որ արտայանձնումը պիտի մէրժուի, քանի որ հաստատուած է, որ 2002 թուականէն Միքայէլ Յարութիւնեան ունի ուսուական անձնագիրը», - յայտնած է աղբերը՝ յիշեցնելով, որ Սահմանադրութեան համաձայն, Ռուսաստանի քաղաքացիները չեն արտահանուի օտարերկրեայ պետութիւններ, այդ շարքին, քրէական պատասխանատուութեան ենթարկելու համար:

ՀՀ գլխաւոր դատախազութիւնը գենը գենեւա տուեալներ չունի ՌԴ-ի կամ որեւէ այլ տեղ Միքայէլ Յարութիւնեանին յայտնաբերելու մասին:

### Փութին-Ալիեւանդիպումն Մէկ Շաբաթ Անց ՌԴ Ղեկավարը Պիտի Հանդիպի Փաշինեանին Հետ



Նիկոլ Փաշինեան



Վլատիմիր Փութին

շրջանակներուն մէջ Հայաստանի անդամակցութեան ու ստանձնած պարտաւորութիւններու հետ կապուած հարցերը:

Հստ որոշ գիտարկումներու, Փաշինեան-Փութին յառաջիկաց հանդիպման կրնայ անդրադարձ կատարուիլ նաեւ ՀԱՊԿ-ին Արտապէտանի հնարաւոր անդամակցութեան հարցին: Նման հեռանկարի մասին վերջերս յայտարարած էր Արտապէտանի Միլլյարդիստի իրաւական հարցերով յանձնաժողովի ղեկավար Ալի Հուսէկինին: Վերջինս ըսած էր, թէ եկած է ժամանակը, որ Արտապէտանը քննարկէ ՀԱՊԿ-ին միանալու կամ գոնէ կազմակերպութեան մէջ դիտորդի կարգավիճակ ստանալու հարցը:

Փաշինեան-Փութին յառաջիկաց հանդիպման նախորդած էն Փութին-Ալիեւ՝ Սոչիի մէջ մէկ շաբաթ առաջ տեղի ունեցած բանակցութիւնները, որոնց արդիւնքով ստորագրուած են տնտեսական համագործակցութեան խորացմանն ուղղուած շարք մը համաձայնագրերը: Անդրադարձ եղած էր նաեւ ԼՂ խնդրին: Նախագահներու երկողը հանդիպման աշխարդած ասուլիսին Ալիեւը յիշեցուցած էր, որ վերջին տարիներուն Արտապէտանը Ռուսաստանէն շուրջ հինգ միլիաու գագաթակցութիւնն այդ ոլորտէն ներս կը շարունակի:

Հանդիպման պաշտօնական օրակարգը դեռ կողմերը հետուած էր անդրադարձ ասմատեղ առաջարկութիւնները:

Հանդիպման պաշտօնական պարագաները կամ անդրադարձ աշխարդած ասմատեղ առաջարկութիւնները:

Հանդիպման պաշտօնական պարագաները կամ անդրադարձ ասմատեղ



## Արայիկ Յարութիւնեան.- «Քաղաքական Ուժերու Ազդեցութիւնը Դպրոցներուն մէջ Բացառուած է»



Քաղաքական ուժերու ազդեցութիւնը դպրոցներուն մէջ պէտք է ըլլան զէրօ: Այս մասին, 29 օգոստոսին, Մոսկուայի տան մէջ, Երեւանի հանրակրթական դպրոցներու տնօրիններուն հետ օգոստոսեան խորհրդակցութեան ժամանակ նշած է կրթութեան եւ գիտութեան նախարար Արայիկ Յարութիւնեանը, որ անդրադարձած է կրթութեան ոլորտին մէջ նախարարութեան աշխատանքներուն: Կարեւորագոյն շեշտադրումը, որմէ սկսած է խորհրդակցութիւնը, դպրոցներու ապաքաղաքականացումն է:

«Հանրակրթութեան նահանջի կարեւորագոյն պատճառներից մէկը եղել է դպրոցների քաղաքականացուածութիւնը։ Ներկայում քաղաքական ուժերի ազգեցութիւնը զրօ պէտք է լինի դպրոցներում, զրօ։ Այն դպրոցներում, որտեղ սա չի լինի, որտեղ տեղի իշխանութիւնները, նախկին եւ ներկայ օլիկարխները կը փորձեն որեւէ կերպ միջամտել դպրոցի գործերին, կրթութեան եւ գիտութեան նախարարութիւնը, կարծում եմ նաեւ Երեւանի քաղաքապետարանը կը միանայ, կը միջամտի եւ այդ ազգեցութիւնը նորից կ'իջեցնի մինչեւ 0», - ըսած է նախարար Յարութիւնեանը։

Նախարարի խօսքով, բարե-  
փոխումներու հիմնական ուղղու-  
թիւններէն է դարրոգներու խոր-

Զեր Ծանուցումները Վստահեցէք  
**«Մասիս» Շաբաթաթերթին**  
T: (626) 797-7680 massis2@earthlink.net

# Համաժողով Նուիրուած Հայ-Ամերիկեան Համատեղ Առեւտրական Գործակցութեան

5 Սեպտեմբերին Երեւանի մէջ  
ԱՄՆ դեսպանատունը եւ ԱՄՆ  
առեւտրական ծառայութեան  
Մուկուցի գրասենեակը՝ ID-ի  
դրամատան հետ համատեղ,  
կազմակերպած էին մէկօրեայ  
համաժողով, որ նույիրուած էր  
արտօնեալ ընկերութիւններու (fran-  
chise) ընձեռած գործարար  
հնարաւորութիւններուն։ Այս  
համաժողովը հայ-ամերիկեան  
առեւտրաներդրումային կապերու  
խթանմանն ուղղուած շարունա-  
կական նախաճեռութիւններէն մէկն  
էր, որ մասնակիցներուն տուած է  
եղակի ու արժէքաւոր հնարա-  
ւորութիւն հնարաւորինս շուտ  
իմանալ այն յայտնի ամերիկեան  
մակնիշների մասին, որոնք  
հետաքրքրուած են հայկական  
շուկային մէջ իրենց ներկայութեան  
հաստատմամբ։

«Գիտեմ, որ այսօր սկիզբ  
կ'առնեն բազմաթիւ յաշող  
ձեռնարկներ։ Յոյսով եմ, ԱՄՆ  
դեսպանատունը պիտի կարենայ  
պարարտ հող նախապատրաստել  
հայաստանեան գործարարներու եւ  
ամերիկեան ընկերութիւններու  
միջեւ կապերու ձեւաւորման համար,  
ապա մենք ետ կը քաշուինք, եւ  
դուք արդէն կ'ընէք այն ինչ ձեզ  
մօտ լաւ կը յաջողի եւ կը  
զարգացնենք ձեր պիզնեսը», -  
բացման խօսքին մէջ ըսած է ԱՄՆ  
դեսպան Ռիչարդ Միլսը։

Արտօնեալ ընկերութիւններու (Ֆրենչայզինգի) համաժողովը մէկ յարկի տակ հաւաքած էր հայ եւ

ամերիկացի գործարարները ?  
օգնելով ձեւառըել նոր գործ-  
ընկերութիւններ հիւրընկա-  
լութեան, մանրածախ վաճառքի,  
զբոսաշընութեան ոլորտներուն մէջ:  
Երեք ամերիկեան ընկերութ-  
իւններու՝ Papa John's Pizza-ի,  
Baskin Robbins-ի և Domino's Pizza-  
ի ներկայացուցիչներուն հետ  
միասին համաժողովին ներկաց էին  
աւելի քան 50 հայ գործարարներ  
և պետական պաշտօնեաներ:  
Ամերիկեան պիզնեսի ներկայա-  
ցուցիչները յատակեցուցած են  
ֆրենչայփինկի իրենց հայեցակարգը  
և ծանօթացած հայաստանեան  
գործարար միջավայրի առանձնա-  
յատկութիւններուն:

Համաձայնովի ժամանակ  
ամերիկան ընկերութիւններու  
կողմէն ֆրենչազգինկային պայման-  
ներու մասին ելոյթներէն զատ  
եղած են նաեւ ելոյթներ տեղական  
յայտնի ընկերութիւններու կողմէն?  
պիզնեսի, իրաւական ու ֆինան-  
սական հարցերու, ինչպէս նաեւ  
ֆրենչազգինկի զարգացման ծիրէն  
ներս մտաւոր սեփականութեան  
իրաւունքի պաշտպանութեան  
կարեւորութեան մասին:

2015-ի նմանատիպ համաժողովին յաջորդած էր Tutti-Frutti Frozen Yogurts-ի երկու կէտերութացումը՝ տեղի գործընկերներուն հետ ձեռքբարութած ֆրենչայզինկի պայմանաւորութածութեան համաձայն, եւ այս միջոցաւումը միտուած էր նպաստել նմանօրինակ նոր զարգացումներուն:

## Նոր Թիմի Պէմ Խաղ Կայ

## Ծարունակուած էջ 2-էն

ԱՐԵՎԻ

Նոր թիմի դէմ խաղ կաց, եւ  
այդ խաղն արդէն սկսուած է:  
Ընդհանրապէս բոլորի դէմ էլ խաղ  
կաց, եւ եթէ նախորդ վարչակարգն  
իր հակապետական ու ցինիկ բնոյ-  
թով կարող էր գալ այդ համոզման  
ու այն ներշնչել հանրութեանը,  
նոր իշխանութեան դէպքում, որը  
կոտրեց այդ համոզումը, թւում է  
թէ այդպիսի խնդիր չպէտք է  
լիներ: Բայց այս թէզը կրկնում է  
հենց նոր իշխանութեան ներկայա-  
գուցիչը:

Նոր թիմի դէմ խաղն արդէն  
սկսուած է, եւ գրա պատճառը նոր  
թիմն է, ուրիշ ոչ ոք: Եւ գնալով  
այդ խաղի համար հրամցւում են  
նորանոր փաստարկներ: Այդ խա-  
ղից խուսափելու երկու ձեւ կայ՝  
մէկը ժամանակաւոր՝ նախկին վար-  
չակարգի ճանապարհը, միւսը՝ հա-  
մակարգային բարեփոխումները:  
«ԼՐԱԳԻՐ»

“*Lifeline*”

A caricature of a man with a large head and a small body, wearing a blue suit and holding a book.

# MARONIAN INSURANCE SERVICES

# **Bedros & Siamanto**

CA Insurance Lic. #0494056 / #0C99815  
**MARONIANINSURANCE.COM**

**Since 1975, we have proudly  
served our community's  
insurance needs.**

Call us today!

(818) 500 9585  
(818) 269 0909



## Պատմական Աղաւադումներ Հայոց Պատմութեան Դասագրքերում

## Ծարունակուած էջ 7-էն

Քաղաքականութիւնը, նրա տակտիկան, գործելակերպը եւ հետապնդած մօտաւոր նպատակը:

Զլսեցին, չիտեւեցին ու չարաչար տուժեցին, իրենք իրենց ձեռքով իրենց տունը քանդեցին: Բայց ինչո՞ւ այդպես լինէր...

Ուս.դ. հինգակեանութիւնը մնաց իր բարձրութեան վրայ, գլուխը բարձր՝ անցեալ, ներկայ եւ ապագայ պատմութեան առաջ, միշտ մեկ ծեռքին լուսոյ ջահը, միւսին՝ ազատարար դրօշը: Նա մնաց թշնամու առաջ մեն մենակ, բայց առանց վիհատելու, առանց պայքարից դադարելու...

Սեր հակառակորդ կուսակցութեան ներկայացուցիչը՝ դրան ի պատասխան՝ այն միտքը յայտնեց, որ եթէ բոլոր Յայերը, մեր բոլոր կուսակցութիւնները միանային, դարձեալ ոչինչ չին կարող անել. որովհետեւ ուժ չունենք եւ թշնամին կարծուածից աւելի օգոնե դրւու եկաւ. Քանի որ այդպէս, մեր սեպհական ուժերով մի բան անել չէնք կարող, ուստի իր կուսակցութեան կարծիքով, անհրաժեշտ էր համերաշխիլ բուրքերի հետ եւ նրանց միջոցով տանիլ մի դրութիւն յառաջ բերել:

Դրան մեր պատասխանը եղաւ, որ յառաջ քշուած տեսութիւնը նոր չէ. արդէն մեր պահպանողականների, հակայեղափոխականների փիլիսոփայութեան եւութիւնն էլ, գլխաւորապէս, հենց նրա մէջն է կայանում, որ մենք՝ Հայերս, սեպհական ուժ չունենք թշնամին խորտակելու չափ: Եւտեւաբար, մենք այդ թեզով չէինք կարող առաջնորդուիլ: Բայց իրականութիւնն այն է, որ Յայ Յեղափոխութիւնը անկարող եղաւ պէտք եղած ծաւալը եւ տարածականութիւնը ստանալ. դրա էլ անմիջական պատասխանատուները Յայ Յեղափոխական Կուսակցութիւնները եւ նրանց վարիչներն են, որ չկարողացան հայ ժողովրդին, յեղափոխական բարեխառնութիւն ունեցող բոլոր տարրերին կազմակերպել, միացնել եւ արտայայտել: Այնպէս որ մեր թուլութիւնը, մեր տկարութիւնը երեւութական է եւ պատասխանատուն՝ մենք, յեղափոխականներս. մինչդեռ Յայ Ազգը՝ իր խորութեանը մէջ՝ յեղափոխական անսպառ աղբիւր է միայն, որ մեր Կուսակցութիւնները որոշ հասկացողութեան գան, իրարու չջալտեն, իրարու գործունեութիւնը ամլութեան չդատապարտեն, եւ ապա՝ պատասխանատուութիւնը Ազգի վրայ ձգեն, մի ազգի՝ որ միայն իր գորութեամբ ապացուցել է, որ ինքը ազատագրուելու ներքին ուժ ունի իր հոգւոյ խորքերի մէջ: Ուրեմն՝ Համագործակցութիւնը որպեսզի կարողանանք Յայ ուժի ամբողջութիւնը ասպարեզ հանել եւ կոռի բռնեցնելու վարել:

Պատասխանուեցաւ մեզ, որ Հայութքեան պէտքական մասը միայն բուն Հայաստանի բնիկներն էին, որ շատ սահմանափակ թիւ էին ներկայացնում, իսկ Հայաստանից դուրս եղածները մի առանձին արժեք չունեին. զալով Կիլիկիայի Հայ ժողովրդին, նա արդէն բարոյապէս փճացած էր:

Դաշնակցութեան ներկայացուցիչը մինչեւ վերջ իր հակակիլիկեան թէզը վրայ կեցաւ, մենք էլ մեր....

Հարցրինք՝ թէ իրա՞ւ է տարածուած այս լուրը, - եւ մեզ հաղորդող եղած է ինքը՝ Շաքիր Պէհատուինը- որ իրենք յարաբերութեան մէջ են մտել եւ նախաժրագրել են համաձայնութիւն՝ «Երիտասարդ Թուրքեր»ի հետ՝ համապետական ուղղութեամբ, եւ Յայկական Դատը թողնելու նախապայմաններով:

Պատասխանը եղաւ դրական. ասելով՝ որ իրենց Ընդհանուր ժողովը այդ որոշմանը յանգեցաւ՝ երկար ուսումնասիրութիւններից եւ վիճաբանութիւններից յետոյ...

Տեղի ունեցած «Օսմանեան Ծնդդիմադիր տարրերի Բ. Կոնգրեսը»:  
Ս. Դ. Դնչակեան Կուսակցութիւնը չնասնակցեց: Մեզ ուղարկուած կոչին  
մենք պատասխանեցինք հրապարակապէս, որից այսօր մի բառ ջնշելու  
հարկի տակը չենք գտնուում. ամեն ինչ լի ու լի, ճիշդ կատարուեց: Այդ  
պատասխանը Ֆրանսերէն լեզուով թարգամնելով՝ ցրուեցինք բոլոր  
քաղաքագէտներին, պետական հաստատութիւններին, մամուլին եւ  
մասնաւրապէս Արեւելեան Խնդրով շահագրգռուողներին:

Չնասնակից Մինաս Չերազը:  
«Անկախ Արարիա»ի խմբագիր Նեգիա Ազուրին էլ մերժեց:  
Բաղկացուցիչ ազգութիւններից եւ ո՛չ մեկը ներկայ եղաւ:  
-Ստեփինոս Սաահագուլեան, «Պատասխանատուները»:

Եջ 123. «Կամաւորական ջոկատների կազմակերպման աշխատանքներն իր վրայ է վերցնում Թիֆլիսում գործող Դայկական ազգային բիլորուն։ Նրա ճնշող մեծամասնութիւնը Դաշնակցութիւն կուսակցութեան անդամներն էն»։

թէ ինչ էր ներկայացնում իրենից ազգային բիւրոն կարծում ենք մենք չէ, որ պիտի գրենք, տեղին կը լինի լիշտակել 6-րդ կամաց առաջանային ու մինչ այդ տիրող իրավիճակը, ինչպէս նաեւ չմոռանալ, որ հայ ժողովրդի բնակութեան սահմանները չէին սահմանափակում Ռուսահայաստանով, ուստի գտնում ենք անհրաժեշտութիւն կայ նաեւ լիշտակել Թուրքահայաստանում իրականացնուող գործողութիւնները:

«Ղեկավագումը կրծողիքը բննություն է Կովկասյան համբաւաւոր հարցապնդումը եւ աջակողմը կատարուեն յարձակումներ էր գործում Վորոնցով-Դաշկովի վրայ այն պատճառով, որ նա իր թէ յենությ է ոչ թէ պետութեան հլու հաւատարիմ թուրքերի, այլ անվստահելի, անջատական զգումներով ապրող հայերի վրայ, նոյնիսկ այս պալատականների

## Պատմութեան Դասագրքերում

Նախաձեռնութեամբ հայերը մի շարք հեռագրերով եւ ուղերձներով ցոյցեր արեցին ի պատիվ Կովկասի զրապարտուած փոխարքայի։ Այժմ նրանք տեղեկանալով, որ Վորոնցով-Դաշկովն արդէն հարցէ յարուցել Պետերովորում, որ փոխուի վերաբերմունքը դեպի Յայկական հարցը, ձեռնարկեցին մի աւելի մեծ գործի՝ ստեղծեցին համբաւաւոր Ազգային բիւրոն։

Թուրքական յեղափոխութիւնից ամիսներ առաջ, 1907-1908-ի ձմռանը, յարաբերութիւնները Ռուսաստանի եւ Թուրքիայի մէջ այնքան էին լարուել, որ պատերազմը գրեթե անխուսափելի էր համարում: Թուրքական զօրքերը կուտակում էին սահմանի միևնույն, ռուսներն էլ մեծամեծ պատրաստութիւններ էին տեսնում Ալեքսանդրապոլի եւ Կարսի երկաթուղիների վրայ: Այդ ժամանակ էլ յայտնի դարձաւ, որ թե՛ւ ռուս կառավարութիւնը կողմից աշխատանք էր թափում Դաշնակցութեանը ոչնչացնելու, բայց միևնույն կողմից՝ կովկասեան բանակի շտարն իր ռազմական ծրագրերի մէջ ունի որոշում՝ օգտուելու, պատերազմի դէպքում, դաշնակցական զինուորութիւնից՝ առաջապահ-յետախուզական ծառայութեան համար: Ծտարն, իհարկէ, միշտ գտնուում էր միայն Թիֆլիսում պահուած 7 հազար զինուորների առասպելի ազդեցութեան տակ:

Բայց բանն այդ չէր: Կարսից Թիֆլիս եկաւ շտարի սպաներից մէկը՝ յատկապէս Դաշնակցութեան հետ բանակցութիւններ վարելու: Ինձ շատ լաւ յայտնի էր, որ այդ սպան դաշնակցական շեֆերի հետ իր ունեցած առաջին տեսակցութեան միջոցին ասել էր. «Պարուններ, ես զինուոր եմ, քաղաքական հարցերի հետ առնչութիւն չունեմ եւ բացարձակապէս յայտնում եմ, որ ձեր մարտական ուժերի աջակցութիւնը մեզ անհրաժեշտ է եւ շատ ցանկալի: Խօսենք, թէ ինչ պայմաններով կարող էք դուք օգնել մեր օրբին»: Սակայն շեֆերն այս անգամ գովելի խոհենութիւն էին ցոյց տուել՝ ասելով, թէ պատերազմի դէպքում Դաշնակցութիւնը չէզոք դիրք կը բռնի, որովհետեւ Թուրքիայում ունի մի անպաշտապան ժողովուրդ, որ սրի կը քաշուի, եւ ոչ ոք չի լինի, որ բռնի թուրքի ձեռքը, ինչպէս որ չի եղել մինչեւ այսօր: Դամաձայնութիւն չկայացաւ: Ինձ այն ժամանակ մի իրազեկ հայ սպա պատում էր, թէ պատերազմի դէպքում ոռւսական ծրագրի առաջին կէտերից մէկն է՝ առատութեամբ գէնք նտցնել Թուրքահայաստան, անթիւ ու անհաշիւ բաժանել հայերին եւ ապստամբեցնել նրանց:

Կիլիկիան, ինչպես գիտենք, տրուած էր Ֆրանսային, որն այդտեղ շատ քիչ զօրք ուներ եւ Սուլտանքա Քեմալի զօրքերի հետ, որոնք նոյնպես բազմաթիւ չեին այս կողմում, ունենում էր մանր ընդհարումներ՝ օգտուելով եւ հայերի զինակցութիւնից: Իսկ հայերի զինակցութիւնը մի կատարեալ արկածախնդրութիւն էր: Դնչակեան կուսակցութիւնը, որին իհարկեէ հանգիստ չէր տալիս Դաշնակցութեան խոշոր յաջողութիւնը [390], ուզում էր իր համար պետութիւն ստեղծել Կիլիկիայում գրաւուելով իհարկ այն խոստումներով, որ խարեբայական նպատակով արել էին Ֆրանսացիները Կիլիկիա մտած առաջին պահից: Դնչակեանները Կիլիկիայում իրենց զինուրութիւնն էին դուրս բերել թուրքերի դեմ եւ կրիներ մղեցին Ֆրանսացիների հետ կողը կողքի. թեև շարունակ տեսնում էին նրանց դառնամանութիւնը եւ խարեբայությունը, բայց չեին խրատում:

1920-ի ամրանը Հնչակեան կուսակցութիւնը յայտարարեց Կիլիկիայի հայկական մասի անկախութիւնը, բայց չէր կարողանում պահել իշխանութիւնն իր ձեռքում եւ ծանր պարտութիւններ էր կրում, որոնցից մեկն այն էր, որ թուրքերը կոտորեցին Դաճնի հայ ազգաբնակչութիւնը: Այսպիսով Կիլիկիայի հայոց հարցը գրեթե վերջացած էր: Միեւնոյն ժամանակ պատերազմական գործողութիւններ էին տեղի ունենում նաև Անկարայի գորքերի եւ Զմիւռնիան գրաւած թուրք գորքերի դեմ: Եւ հայերը յոյների հետ ջարդում էին այդ պատերազմական բեմի վրայ: Այսպիսով հայերը կարող էին ոչ մի տարբերութիւն չդնել սուլթանական Թուրքիայի եւ անկարայական Թուրքիայի միջեւ»:

-Լէօ, «Անցեալից»:

Եջ 124. «Աւելի ուշ կազմակերպում են եւս երեք ջոկատներ: Վեցերորդ ջոկատի հրամանատարն էր Արշակ Զանփոլաղեանը, ապա՝ Գրիգոր Աւշարեանը, վերջինիս գոհուելուց յետոյ՝ Յայկ Բժշկեանը (յետագայում՝ խորհրդային զօրակամանատար Գայ):»:

Այս մասին խօսելն անգամ աւելորդ է՝ Ազգային բիւրոն հրաժարուել էր ճանաչել վեցերորդ կամաւորական ջոկատը, քանզի այն կազմուած էր բացառապէս Հնչակեաններից ու ամբողջութեամբ ֆինանսաւորուեց Հնչակեաններից, ի պատասխան նրան, որ միւս 5 ջոկատները բիւրոն փորձում էր ներկայացնել իրեւել դաշնակցական ուժեր, այնինչ այնտեղ կամին ռազմական ուժեր ներկայացնելու:

կային բազմաթիւ քաղաքական ուժերի ներկայացուցիչներ։  
Այս խնդրի շուրջը ոչ մի մէջբերում չենք զետեղում, միայն նշում  
ենք, որ վերը գրուած տողերը արդէն իսկ հերքումն են դրա նախորդ  
ոռուածեհետո՝ 123-ի։

Եջ 126. «Թուրքական իշխանութիւնների վայրագութիւնները յանկարծակի բերեցին նաեւ այդ ժողովուրդներին։ Դարկ է նշել, որ հայ քաղաքական շրջանակների կողմից եւս իր ամբողջութեան մէջ ըընկալուեց հանուն։ Այս Շահ աշխանի կողմէ»։

**Թուրքական իշխանութեան գործողութիւնները վաղուց յայտնի էին հայ քաղաքական շրջանակներում, որի մի մասը ՍԴՀԿ-ի նախաձեռնութեամբ մասնակի է անդամական պատճենական կազմութեան մեջ:**

# massis Weekly

Volume 38, No. 33

Saturday, SEPTEMBER 8, 2018

## Special Investigative Service Launches New Criminal Case Against Police for March 1, 2008 Crackdown

YEREVAN-- As part of its investigation of the March 2008 post-election protests in Yerevan, Armenia's Special Investigative Service (SIS) has announced that it has launched a new criminal case regarding the dispersal of peaceful protesters in the morning of March 1, 2008 who had camped out in Yerevan's Liberty Square.

In a statement, the SIS writes that it has uncovered evidence that the police overstepped its authority when it used physical force and other "special measures" to disperse some 1,300 protesters from the square that day and then chased the protesters in the streets of downtown Yerevan, thus violating their right to free assembly.

The mass protests followed the February 2008 election of Serzh Sarkisian as president of Armenia. Eight civilians and two police officers were killed in the ensuing violence when police and army units attacked peaceful protesters who contested the

election results.

After the vote, hundreds of civilians, many supporters of presidential candidate Levon Ter-Petrosian, pitched tents in Liberty Square and basically occupied the site for days.

Police moved in to disperse them on the pretext that some of the protesters were armed.

The SIS says that two fact-finding committees (one launched by President Sarkisian and the other by the parliament, allegedly set up to investigate the March 1-2, 2008 events, used evidence falsified by top police officials at the time to justify their excessive use of force.

The SIS says the new case involves charges of Abuse of Official Authority (Criminal Code Article 308), Exceeding Official Authority (Article 309) by the use of violence and other extraordinary means, and Official Forgery (Article 314).

The investigation is ongoing, and no one has yet been indicted.

The Washington Times website screenshot showing an article titled "Vendettas In Armenia" by Robert Kocharyan, former president, arrested and released 2 weeks later. The article discusses the protests in Yerevan. The page includes a sidebar with recommended articles and social media links.

## ACA Responds to Washington Times Article: Promoting Democracy in a "Fake News" Era

L. Todd Wood, the author of an unjustified article in Washington Times, needs to reference a dictionary regarding the word "ANALYSIS" that adorns his piece. Wood's "article" severely lacks facts and critical thinking ability. Here, the motives are clear: sell his slot to the highest bidder – namely someone who doesn't like Prime Minister Nikol Pashinyan.

Perhaps Wood needs to consult Confucius one last time: "Real knowledge is to know the extent of one's ignorance" and Wood's ignorance knows no bounds.

Contrary to Wood's opinion of PM Pashinyan's "vendetta" against political opponents, former President Robert Kocharyan, was lawfully detained for circumventing the Republic of Armenia's Constitution with his illegal acts on March 1, 2008 toward peaceful protesters.

PM Pashinyan's legal crackdown on criminal oligarchs who have been in positions of power is not something that should be frowned upon. It is the direction that is taken by any democratic nation interested in promoting progress and good governance. PM Pashinyan's government should be praised for his unwavering commitment to investigating crimes by former government officials and many world leaders should follow suit, if they too, are in favor of maintaining democratic societies where criminals are held responsible for their crimes, in spite of their high ranks in government and/or business.

Lastly, PM Pashinyan and his government, unlike Kocharyan, have let the investigation and Court proceedings go unhindered, where by

Continued on page 4

## Armenia's North-South Highway: Mismanagement/Official Abuse Amounts to \$48.7 Million in Losses



Armenia's Prosecutor General's Office has launched a criminal investigation of abuses and mismanagement related to the North-South Road Corridor construction project that amounted to AMD 23.553 billion (\$48.7 million) in losses between 2009 and 2018.

Revelations of widespread mismanagement, poor construction practices, and unjustified changes to the original project blueprints were contained in a report published by the Ministry of Transport, Communications and IT.

The report also charges government officials participating in drafting and conducting the project with agreeing to postponing construction deadlines and lengthening the contracts to

those offering consultative services. These companies wound up being paid much more than originally planned for.

In addition to the financial losses accrued, the roadway was never finished on time, and failed to meet its original goals of facilitating interstate commerce and offering safe and convenient travel to citizens.

The report says that there was little quality control regarding the cement used on the Yerevan-Artashat and Yerevan-Ashtarak portions of the highway, leading to poor road quality.

According to a statement released by the Prosecutor General's Office, charges of "Abuse of Official Authority" (Criminal Code, Article 308) have been filed.

## Israel Accuses Drone Maker of Bombing Armenian Soldiers At Azeri Request

ERUSALEM (RFE/RL)—Israel has accused an Israeli drone maker of bombing Armenian soldiers in the Nagorno-Karabakh region at the request of Azerbaijani clients during a sales demonstration, government and local media reported.

The accusation by Israel's Justice Ministry on August 29 did not specifically mention Azerbaijan or Nagorno-Karabakh in its statement. But Israeli media said a complaint filed with the Defense Ministry, which promoted an investigation, made it clear that Azeri officials and Karabakh Armenian soldiers were involved.

The Defense Ministry complaint was leaked to the Maariv newspaper, which first reported the incident. It was unclear who exactly filed the complaint.

In its statement on August 29, the Justice Ministry said it plans to indict the chief executive, deputy CEO, and other officials and employees of Aeronautics Defense Systems for the incident, which it said occurred in 2017.

"Aeronautics and 10 of its employees were informed that they were set to be charged, pending a hearing,"



the Justice Ministry said, according to The Times of Israel.

Aeronautics team was suspected of "fraudulently obtaining something under aggravated circumstances," along with violations of Israel's security export control law, the newspaper reported.

In response, the Yavneh-based firm said it is "convinced that after we first present our position at the hearing, the State Prosecutor's Office will reach an informed decision that there is no reason to put the company or any of its officers in court and will order

Continued on page 4

## PM Pashinian Meets with March 1 Victims' Relatives



YEREVAN — Prime Minister Nikol Pashinian met with the March 1 victims' relatives on Wednesday August 29.

Addressing the guests, Prime Minister Pashinian stated, in part, "It has always been on my agenda to have such a meeting during this period: I just wanted to meet you after having specific results in terms of exposing the March 1 case. To my mind, the probe into the March 1 case has progressed considerably over the past few months and, addressing the August 17 rally, I declared that in essence, the truth has been laid bare on that case: the probe still has to disclose the particulars and the remaining details, including the identity of those who perpetrated the killings."

Naturally, I am not aware of the whole process of investigation, and can

draw conclusions from the statements made by the Chief of the Special Investigation Service and from the comments voiced in that context. I deem that the aforementioned statements instill the hope that we will have comprehensive and detailed revelations.

Needless to say, the discovery of the March 1 case is a matter of honor and dignity for our government, for me and for every citizen of the Republic of Armenia, and there is no doubt that all those involved in the March 1 case should stand up for justice, regardless of their name, public standing, current or past positions."

The representatives of victims' families expressed the belief that the velvet revolution and the ongoing changes in the country will help expose the March 1 case and build a new Armenia.

## Henrikh Mkhitaryan Could Miss Arsenal's Group Stage Match Against FK Qarabag and the Europa League Final

LONDON — Armenian forward Henrikh Mkhitaryan's availability for Arsenal's Europa League group stage clash against Azerbaijan's FK Qarabag, as well as Europa League final is in doubt, due to tensions between his homeland of Armenia and Azerbaijan.

The Gunners have been drawn with Sporting Lisbon, Ukrainian side Vorskla and Azeri champions Qarabag in Group E.

The Armenian will be hit by visa problems if he tried to enter Azerbaijan, where the Baku-based club play.

And as the Europa League final is also in the Azerbaijan capital, the 29-year-old could even miss the showpiece event, should the Gunners get there.

There are currently no diplomatic relations between Armenia and Azerbaijan, primarily because of the ongoing Nagorno-Karabakh conflict, and as a policy Azerbaijan denies issuing entry visas to Armenian nationals or even people with Armenian surnames.

In relation to the situation surrounding Mkhitaryan, UEFA said in a statement: "It is a standard procedure for UEFA to send letters of support to associations, clubs or embassies in



order to obtain visas for players in order to be able to travel to another country and play in UEFA competition matches."

This is not the first time that Mkhitaryan has found himself in this situation, with the forward left out of Borussia Dortmund's squad to play Azerbaijani club Gabala in 2015.

Dortmund were informed by the Azerbaijan foreign embassy that Mkhitaryan would receive "a visa directly upon their arrival at Baku airport," but Dortmund elected to exclude him from the trip because of security concerns.

## Robert Kocharyan Prohibited from Leaving Armenia

YEREVAN -- Armenia's Special Investigative Service (SIS) has officially prohibited former Armenian President Robert Kocharyan from traveling abroad pending investigation into a criminal case in which coup charges have been brought against him.

SIS spokesperson Marina Ohanjyan told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) on Tuesday that investigators have decided to apply a measure of restraint called "a written undertaking not to leave the country" in relation to Kocharyan, who is charged in connection with deadly 2008 post-election events during which he allegedly overthrew Armenia's constitutional order.

Kocharyan spent more than two weeks in custody last summer. The Court of Appeals on August 13 overturned a district court's July 27 decision to allow Kocharyan's arrest. It said that the Armenian constitution gives the ex-president immunity from prosecution. The Prosecutor's Office has appealed the court's decision at Armenia's highest judicial instance – the Court of Cassation, which is still to consider the case. Meanwhile, Kocharyan has filed a counterclaim with the Court of Cassation after his lawyers said he was not fully satisfied with the August 13 ruling. Kocharyan insists that there are no grounds for his prosecution and that he is being prosecuted for political motives.

Kocharyan, who ruled Armenia from 1998-2008, stands accused of illegally using the armed forces against



opposition supporters who protested against alleged fraud in a disputed presidential election held in February 2008. Eight protesters and two police personnel were killed when security forces broke up those demonstrations on March 1-2, 2008.

Kocharyan announced his return to active politics on August 16.

The SIS's decision comes one day after one of Kocharyan's lawyers, Aram Orbelian, told RFE/RL's Armenian service (Azatutyun.am) that his client intends to go to Germany for an annual medical examination. "There is no measure of restraint against Kocharyan, but the ex-president's passport is kept by the law-enforcement bodies," Orbelian explained on Monday.

Orbelian said today that he and other lawyers working for Kocharyan will peruse the SIS's decision before commenting on the matter on Wednesday.

## Former Deputy Defense Minister Artur Aghabekian Charged with Embezzlement

YEREVAN — Retired general Artur Aghabekian, who once served as Armenia's deputy defense minister and currently advises the president of Nagorno-Karabakh, has been charged by the Investigation Committee of Armenia (ICA) of large-scale embezzlement from the fund where he has served as chairman of the board of trustees.

The charges were pressed against Aghabekian over the weekend as part of a criminal case initiated still in July. He is accused of misappropriating over \$110,000 from the Martik (Worrier) Foundation, which was set up for training and retraining of officers of the armed forces of Armenia, assisting military science, providing scholarships to talented students and some other education-related activities.

According to the ICA, in separate cases Martik directed funding for programs not related to the goals of the foundation. "In particular, large sums of money were spent on organizing hospitality parties at restaurants and hotels for individuals, purchasing premium-grade gasoline for vehicles having nothing to do with the foundation, purchasing valuable presents for different persons," the Committee said. "Sufficient data were obtained to show that some of the money were spent on the organization of hospitality parties at restaurants in recreational zones where Aghabekian owns 40 percent of shares."

Investigators allowed Aghabekian



to remain free, but confined him to country limits pending investigation.

Aghabekian, who is a ranking member of ARF Dashnaktsutyun, insisted on Monday that he has acted within the framework of the charter of the foundation. "I think that during further investigative actions the bodies conducting the investigation will also come to this conclusion," he said. "I myself wrote the charter [of the foundation] in 2002 and in doing so I realized what kind of programs I would be carrying out in the future."

Aghabekian's is the latest in a series of prosecutions against senior former officials launched after anti-corruption campaigner Nikol Pashinian came to power as prime minister on the wave of street protests in April-May. Pashinian has vowed to root out corruption and carry out reforms in the Armenia.

## Kemal Oksuz's Controversial Past Raises Eyebrows

YEREVAN (ARMENPRESS)— Kevin (Kemal) Oksuz, the Turkish-born American citizen wanted by the United States who was arrested in Armenia by Yerevan police, was engaged in anti-Armenian lobbying in the US before coming to Armenia. Moreover, Oksuz's lobbying was sponsored by Azerbaijani oil dollars.

ARMENPRESS looked into Oksuz's past, and the story began to appear more intriguing, to say the least.

According to a document of the state registry of Armenia, Oksuz founded The Sena Group, a destination and event management company, in 2017 in Armenia. The address of the company is listed as 12 A Vagharshyan St, Arabkir district, Yerevan.

According to SPYUR information system, the company is engaged in tourism and event planning services. Oksuz is listed as the director of the company. ARMENPRESS tried to contact the company for details, but the calls remained unanswered.

But Oksuz's past is a lot more intriguing. The story goes back to 2015, when The Washington Post first reported that the Azerbaijani state-owned SOCAR oil company secretly sponsored the "Vision for the Future" event in Baku, attended by ten members of US Congress, their spouses, state legislators from 42 states and 32 staffers. "The State Oil Company of the Azerbaijan Republic, known as SOCAR, allegedly funneled \$750,000 through nonprofit corporations based in the United States to conceal the source of the funding for the conference", according to the 70-page report by the Office of Congressional Ethics (OCE), an independent investigative arm of the House, The Washington Post reported.

The abovementioned nonprofit is the Assembly of Friends of Azerbaijan, a Houston-based tax-exempt nonprofit chaired by Oksuz himself. The sister of incumbent US Secretary of Energy Rick Perry, at the time the governor of Texas, served as a director of the organization, according to the newspaper.

But this is nowhere near to be the end of the story.

The documents of the OCE investigation also feature correspondence between Kemal Oksuz and Jim Bridenstine – the current director of NASA who at that time was a member of the House of Representatives. In an op-ed in The Washington Times,



Bridenstine stressed the importance of Azerbaijani gas pipelines for NATO security.

"Kemal, I am completing a gift disclosure form. Can you tell me who gave the two rugs I received in Azerbaijan? Thank you! Jim Bridenstine," the former Oklahoma Rep.'s text message to Kemal reads in the documents released by the investigation. "Assembly of the Friends of Azerbaijan/AFAZ," Oksuz responded.

Officers of the anti-organized crime department, in cooperation with agents from the national Interpol office of Armenia, apprehended on August 29 Turkish-born American citizen Kevin (Kemal) Oksuz, who was declared internationally wanted by the United States.

Many Turkish newspapers reported that the man is the brother of Adil Oksuz, one of the associates of Fethullah Gulen, the Islamic preacher who is accused by Turkey for masterminding the 2016 coup attempt. However this information was later denied. According to Diken, a Turkish online newspaper, local police have said that Kemal Oksuz is not related to Adil Oksuz, the man who is considered to be one of the masterminds of the coup attempt. Nevertheless, Turkish police confirmed that a man of the same name – Kemal Oksuz – is wanted on charges of being a Gulenist – a movement outlawed in Turkey.

The story got even stranger when undated photos emerged online showing Oksuz shaking hands with former US President Barack Obama and former Vice President Joe Biden, as well as Kemal Kılıçdaroğlu, head of Turkey's CHP party. ("Republican People's Party"). Although the authenticity of the photos was not immediately clear, seemingly the pictures are legit.

## Armenian Assembly Announces Panel on Christians At-Risk in Middle East

WASHINGTON, D.C. - Given the ongoing developments in the Middle East, the Armenian Assembly of America (Assembly) announced a special panel on Christians persecuted in the region as one of the briefings at the National Advocacy Conference in Washington, D.C. on September 24, 2018.

Speakers on this panel, entitled "Christians At-Risk in the Middle East" are National Council of Churches (NCC) President and Gen-

eral Secretary Jim Winkler, General Board of Church and Society of The United Methodist Church Director Rev. Dr. Susan Henry-Crowe, The Religious Freedom Institute (RFI) Executive Director Kent Hill, and Georgetown University Professor and Berkley Center Director Shaun Casey. The panel will be moderated by Armenian Church of America (Eastern Diocese) Diocesan Legate Archbishop Vicken Aykazian, former NCC President and member of Presi-

## Ararat Nursing Facility Earns 2018 Silver National Quality Award



MISSION HILLS – Ararat Nursing Facility has been recognized as a 2018 Silver – Achievement in Quality Award recipient by the American Health Care Association and National Center for Assisted Living (AHCA/NCAL). The award is the second of three distinctions possible through the AHCA/NCAL National Quality Award Program, which spotlights providers across the nation that have demonstrated their dedication to improving quality of care for residents and patients in long term and post-acute care.

"Ararat Nursing Facility is committed to implementing processes that better the lives of those we serve," said Margarita Kechichian, Executive Director of Ararat Nursing Facility. "We are proud to receive the Silver award. It is a validation of our hard work and dedication to quality improvement day in and day out. We look forward to continuing our journey to the Gold level."

Based on the core values and criteria of the Baldrige Performance Excellence Program, AHCA/NCAL's National Quality Award Program challenges member providers to achieve performance excellence through three progressive levels—Bronze, Silver, and Gold. At the Silver level, members develop and demonstrate effective approaches that help improve organizational performance and health care outcomes.

"This year's Silver award recipients are positioned well to accomplish even better outcomes as they progress in their quality journey," said Alana Wolfe, Chair of the AHCA/NCAL National Quality Award Board of Over-

dent Barrack Obama's Advisory Committee on Faith Based Initiatives.

President and General Secretary Winkler has been a lifelong social justice advocate and held a deep passion for ecumenical and interreligious work. In 2013, he was elected as President and General Secretary of the NCC, an ecumenical partnership of thirty-eight Christian faith groups in the United States.

Rev. Dr. Henry-Crowe has led the General Board of Church and Society of The United Methodist Church since the spring of 2014. The General Board of Church and Society is dedicated to the work of living faith, seeking justice, and pursuing peace. Through its advocacy, members communicate with policy-makers and leaders around the world

seers. "I commend Ararat Nursing Facility on this outstanding achievement."

As a 2018 recipient of the Silver award, Ararat Nursing Facility can now advance in further developing comprehensive approaches that meet the criteria required for the Gold – Excellence in Quality Award. The awards will be presented to honorees during AHCA/NCAL's 69th Annual Convention & Expo in San Diego, California, October 7-10, 2018.

###

### ABOUT ARARAT NURSING FACILITY

Nestled in scenic Mission Hills, Ararat Nursing Facility is a 254-bed skilled nursing facility. The center specializes in post-acute rehabilitative services, long term care, and dementia care. As a leader in its industry, the center has received numerous awards for its quality of care, innovative Resident-Centered Care model, and state-of-the-art best practices. For more information, please visit [www.ararathome.org](http://www.ararathome.org).

### ABOUT AHCA/NCAL

The American Health Care Association and National Center for Assisted Living (AHCA/NCAL) represent more than 13,600 non-profit and proprietary skilled nursing centers, assisted living communities, sub-acute centers and homes for individuals with intellectual and developmental disabilities. By delivering solutions for quality care, AHCA/NCAL aims to improve the lives of the millions of frail, elderly and individuals with disabilities who receive long term or post-acute care in our member facilities each day.

addressing social issues.

Kent Hill joined the RFI after six years as Senior Vice President at World Vision, one of the largest faith-based relief and development organizations in the world. He also served for eight years as Assistant Administrator for the U.S. Agency for International Development (USAID), responsible for U.S. foreign assistance to Eastern Europe and the former Soviet Union, especially worldwide USAID health programs.

Casey is a senior fellow at the Berkley Center for Religion, Peace, and World Affairs as well as a Professor in the School of Foreign Service. Casey was previously U.S. Special Representative for Religion and Global Affairs and Director of the U.S. Department of State's Office of Religion and Global Affairs.

## Dr. Ümit Kurt to Give Three Public Lectures at Fresno State

**"Actors, Actions, and Ideas in Mass Violence at the Ottoman Periphery"**

FRESNO — "A Rescuer, an Enigma, and a Génocidaire: Cemal Pasha" will be the topic of Dr. Ümit Kurt's presentation at 7:30PM on Friday, September 21, 2018, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191 on the Fresno State campus. The presentation is part of the Fall Lecture Series of the Armenian Studies Program. A welcoming hors d'oeuvres reception will be held from 6:30-7:30PM immediately preceding the lecture in the University Business Center Gallery.

Dr. Kurt was appointed the 15th Henry S. Khanzadian Kazan Visiting Professor in Armenian Studies for the Fall 2018 semester.

Known for his rigid policies towards Arab nationalists and Zionists during his posting in Greater Syria, Cemal Pasha and his role in the Armenian Genocide has always remained an issue of contention. There are important accounts of Cemal's activity, particularly during the First World War, which have found him to have had no active role in the deportation and extermination of Armenians – here differing from the other two pillars of the CUP, Enver and Talaat.

On the contrary, they argue that he extended a helping hand to Armenians in so far as his authority and power would allow, and that he even faced off against members of the central government in Istanbul and the CUP head office to do so. This lecture will question that argument, examining the politics of Cemal Pasha during the war, while concentrating on his approach to the Armenian matter. Dr. Kurt will also explore Cemal's own responsibility for the Genocide, in so far context and contingencies played a role in this crime.

Dr. Ümit Kurt received his Ph.D. from the Department of History at



Clark University in 2016. He received his M.A. degree in European Studies from Sabanci University in 2008 and undergraduate degree in Political Science from Middle East Technical University in 2006. He taught in the Faculty of Arts and Science in Sabanci University, from 2012 to 2014.

He is currently working as a Polonsky Fellow at the Van Leer Jerusalem Institute.

Dr. Kurt is the author of *The Great, Hopeless Turkish Race: Fundamentals of Turkish Nationalism in the Turkish Homeland, 1911-1916* (Istanbul: Iletisim Publishing House, 2012) and the author, with Taner Akçam, of *The Spirit of the Laws: The Plunder of Wealth in the Armenian Genocide* (New York and Oxford: Berghahn Books, 2015).

The lecture is free and open to the public. Free parking is available in Fresno State Lots P6 and P5, near the University Business Center, Fresno State. Parking permits are not required for Friday lectures.

For more information about the lecture contact the Armenian Studies Program at 278-2669 or visit our website at [www.fresnostate.edu/armenianstudies](http://www.fresnostate.edu/armenianstudies)

## Israel Accuses Drone Maker

**Continued from page 1**

the case closed."

Israeli-made Harop drone used by Azerbaijan that exploded in Nagorno-Karabakh

Azerbaijan's Embassy in Washington, D.C., did not immediately respond to a query from RFE/RL. No one was immediately available at the Armenian Embassy.

Maariv and The Times of Israel newspaper reported that the incident occurred in Nagorno-Karabakh. The reports said Aeronautics officials in 2017 were working on a potential \$20 million deal with Baku, when Azerbaijani officials asked them to demonstrate their Orbiter 1K armed drone on Armenian soldiers.

The reports said two employees refused to carry out the attack before

two higher-ranking executives eventually agreed to do it. They said the drone did not directly hit their targets, but two soldiers were injured in the attack.

The Times of Israel quoted Army Colonel Armen Gyozalian as confirming that two soldiers were lightly wounded in the incident.

Israel suspended Aeronautics' export license after the complaint was filed with the Defense Ministry, the report said.

Azerbaijan is one of the largest importers of Israeli military equipment. In 2016, an Israeli-made drone dove into a bus carrying seven Armenians, an incident that was captured partially on video.

The Times of Israel reported that that drone was made by another Israeli firm, Aerospace Industries.



**Save  
Support  
Sustain**

Syrian Armenian Relief Fund  
P. O. Box 1948  
Glendale, CA 91209-1948  
[www.syrianarmenianrelieffund.org](http://www.syrianarmenianrelieffund.org)

## Knights of Vartan Donate Two Fuller Homes to Armenia in the Name of Rev. Fr. Dajad Davidian



YEREVAN – The Knights of Vartan's 100th Grand Convocation appropriated \$21,000.00 for two homes to be built by Fuller Center for Housing in Armenia for low income families in the name of the late Past Commander Der Dajad Avak Kahana Davidian.

Knights and Daughters of Vartan have been partnering with the Fuller Center for Housing Armenia since 2008 by donating homes and encouraging the organization's members to lead or join volunteer teams; since 2015 more than 12 homes were renovated or built.

Der Dajad has been God's emissary to the Knights of Vartan and the Fuller Center for Housing Armenia. He has been active in Knights of Vartan by attending Grand Convocations, providing his leadership as a Commander and advising members for many years. Since he moved to Armenia, he has been actively volunteering with different organizations, spreading love and teaching the Gospel. From the very beginning, Fr. Dajad has been on the Advisory Committee of the Fuller Center Armenia. He blessed well over a dozen homes with Fuller Center, inspired local and international volunteers and stood side by side with them building homes. In addition he became a religious advisor to the staff and volunteers; most of all he was a true family member of the organization.

It is appropriate that in his name, he will continue to provide a better future for two more families in Armenia by having a good home in which to live. His spirit will be present with these people forever. Two families from Aragatsotn rural communities have been selected to receive the homes. Both are young couples with two children each and they are living with their parents and extended families. There are nine and seven people in each family living under one roof. Needless

to say these young families need a home of their own where the children can have a bedroom instead of sharing one with their parents.

This fall the families will continue building their homes which should be completed by early next year. They are hard working people and they have support from their extended families and the local community. Fuller Center Armenia will continue to provide all of the construction materials and supervision of the projects.

The Fuller Center for Housing Armenia is working to eliminate poverty housing by providing long term, interest free loans and by assisting with volunteers helping low-income families to build and renovate simple, decent, affordable homes. For more information, please visit [www.fcharmenia.org](http://www.fcharmenia.org).

The Knights of Vartan Inc. is a fraternal leadership and service organization of Armenian men dedicated to safeguarding and perpetuating the Armenian heritage and cultural traditions. Its membership represents the spectrum of the leadership of the Armenian community. It was founded in 1916 in Philadelphia and is based in the United States with 25 local chapters which support Armenian causes around the world.

The Daughters of Vartan is an Armenian Sisterhood associated with the Knights of Vartan. It was organized in 1933 in Philadelphia. The Daughters of Vartan is an organization of women whose members are committed to the intellectual, personal and leadership development of Armenian women and families around the world, while also promoting Armenian heritage and Christian values through its 19 chapters across the US.

For more information about the Knights and Daughters of Vartan, visit <http://kofv.org>.

## ACA Responds to Washington Times Article

**Continued from page 1**

Armenia's Court of Appeals on August 13, 2018 overturned a district court's July 27 decision to allow Kocharyan's arrest. Both sides have appealed to Armenia's Court of Cassation, Armenia's highest body of criminal and administrative justice, to adjudicate the matter. This, not only would have been impossible, but was unheard of in Kocharyan's

administration.

Evidently, Wood's naive assumption of Armenia's peaceful revolution with PM Pashinyan at its helm, is based on a lack of facts and instead fueled by propaganda aka "fake news." It is unfortunate that the Washington Times chose to publish such an inflammatory and accusatory piece which is based on pure opinion.

Armenian Council of America

## Ֆրեզնոյի Մէջ 31 Օգոստոսը Հոչակուած է Ուիլիեամ Սարոյեանի Օր

Ֆրեզնոյի քաղաքապետարանի յատուկ որոշումով՝ 31 Օգոստոսը հոչակուած է Ուիլիեամ Սարոյեանի օր։ Ֆրեզնոյի քաղաքացին խորհուրդի նախագահը որոշումը հրապարակած է մեծանուն գրողի տուն-թանգարանի պաշտոնական բացումին մէկ օր առաջ։

Ֆրեզնոյի քաղաքապետին խորհուրդը որ անձամբ տեսած է Ուիլիեամ Սարոյեանը՝ քաղաքը բարգանքի տուրքի մատուցել այստեղ ապրած ու ստեղծագործած հանրայացտ դրոյին։

«Ես կը սիրէի կարդալ անոր գիրքերը։ Զափազանց կարեւոր է հանրայացտ գրողին թողած գրական ժառանգութիւնը, ուստի այսպէս կը փորձենք մէր յարգանքի տուրքը մատուցել», նշած է Ֆրեզնոյի քաղաքապետ Լիի Պրենս։

Ֆրեզնոյի քաղաքացին խորհուրդի նախագահ խսմերայտ նախարարութիւնը՝ ամամած է Ուիլիեամ Սարոյեանի թողած գրական ժառանգութեան պահպանումը։ «Ան Ֆրեզնոյի առասպելը դարձած է։ Հայ համայնքը եւս Ֆրեզնոյի համար կարեւոր է, քանի որ կը նպաստէ մէր քաղաքի զարգացման։ Խակ Սարոյեան այն անհատներէն է, որ ամբողջութեամբ կը ներկայացնէ Ֆրեզնոյին հայ համայնքի տուած արժէքները», նշած է ան։

«Intellectual Renaissance» հիմնադրամի տնօրէն Յակոբ Յակոբեանի կարծիքով՝ ուրախալի պիտի ըլլայ, եթէ Ֆրեզնոյի քաղաքապետարանի որոշումը օրինակ ծառացէ նաեւ Երեւանի քաղաքապետարանի համար եւ այստեղ ալ 31 Օգոստոսը հոչակուի Սարոյեանի օր։ «Սարոյեան կ'ըսէր՝ «բոլոր մարդիկ պէտք է մեռնին, բայց միշտ մտած եմ, որ իմ պարագային բացառութիւն պիտի ըլլայ։ Այս՛, փաստացի բացառութիւնը մշակութային ճեղուկներէն է։



մեծանուն գրողը միշտ կենդանի պիտի ըլլայ՝ իր թողած մէծ ժառանգութեամբ», ըստ է Յակոբեան։

Նշենք, որ 31 Օգոստոսին, մեծանուն գրողի 110-ամեակին, ԱՄՆ Ֆրեզնո քաղաքին մէջ բացումը կատարուած է գրողին տուն-թագարանին՝ «Սարոյեան Հառու»։ Սարոյեանի տունը գնելու եւ զայն թանգարանի վերածելու գաղափարին հեղինակն ու իրականացնողը բարերար Արթուր Ճանիբեկանի կողմէ հիմնադրուած «Intellectual Renaissance» հիմնադրամն է։

Յիշեցնենք, որ Արթուր Ճանիբեկանի կողմէ հիմնադրուած հիմնադրամը Ուիլիեամ Սարոյեանի առանձնատունը գնած էր 2015 թուականին, վերակառուցած որպէս տուն-թանգարան եւ Սարոյեանին պատկանող եւ առնչուող հարաւոր բոլոր նիւթերը հաւաքած այնտեղ։ Տուն-թանգարանը պիտի ապրի ստեղծագործական բուռն կեանքով՝ հանդիսանալով մշակութային օճախ ոչ միայն համայն հայութեան, այլև ամբողջ աշխարհի համար։ Այստեղ պիտի կազմակերպուին գրական երեկոնք, փառատօններ եւ այլ մշակութային ճեղուկներուն պիտի ըլլայ։ Այս՛, փաստացի բացառութիւնը մշակութային ճեղուկներէն է։

## Պապայեան Մանկավարժական Հիմնարկ Հայագիտական Առարկաներու Դասաւանդման Նուիրուած Խորհրդաժողովներու Շարք

Սփիւրքահայութեան ազգապահանումի մտահոգութեան ծիրէն ներս առաջնահերթ տեղ կը գրաւէ հայերէն դասաւանդող ուսուցչական շարքերուն նօսրացումը՝ հայկական բոլոր գաղութերէն ներս։ Մինչ այդ՝ հայախօս աշակերտներուն թիւը հետզհետէ կը նուազի մէր դպրոցներէն ներս։ Հայկական վարժարաններուն այս իրավիճակը ուսուցչական կազմներն ու պատկան մարմինները կը դնէ երկու գլխաւոր մարտահրաւէրներու դիմաց։

Առաջին՝ հայագիտական նիւթեր դասաւանդող արհեստագրէ երիտասարդ ուսուցիչներու պատրաստութիւն։ Երկրորդ՝ հայագիտական նիւթերու ուսուցումը աւելի գրաւիչ, արդիական եւ արդիւնաբեր դարձնելու համապարփակ ծրագրի մշակում։

Առաջինին պարագային, անհամեշշտ է ներգրաւել որակաւոր թեկնածուներ եւ նիւթեական ու բարոյապէս նեցուկ կանգնելով անոնց՝ հրապուրիչ դարձնել ուսուցչական ասպարէկը մէր վարժարաններէն ներս։ Մինչ այդ սական մեջ ուսուցիչները, որոնք իրենց նուիրումի ոգիին եւ փորձառութեան շնորհիւ, կ'ընեն իրենց լաւագոյնը՝ մէր մայրենի լեզուն, պատմութիւնն ու մշակութը սիրցնելու եւ փոխանցելու նորահաս սերունդին։ Անհրաժեշտ է զանոնք դնել պատուանդանի որպէս խորհրդատուններ՝ յաչս ապագայի հայերէնի ուսուցիչներուն։

Պապայեան Մանկավարժական հիմնարկի յառաջադրութիւննէ կազմակերպել խորհրդաժողովներու շարք մը հետեւեալ նպատակներով։

## Նուիրեալ Հոգեւորական եւ Բարերար Եկեղեցական Հոգելոյս S. Գառնիկ Աւագ Քահանայ Հալածեանի Քառասունքը

Հնիթացիկ տարուան Կիրակի 2 Սեպտեմբերին, Հալէպի Կիրիկեան ճեմարանի Քալիֆորնիոյ Օժանդակ Մարմնի խնդրանքով, Փաստաւենայի 2 Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց։ Առաքելական եկեղեցուոյ մէջ տեղի ունեցաւ Տէր Գառնիկ Աւագ Քահանայ Հալածեանի մահուան քառասունքը, որուն յաջորդեց հոգեթաշ, համանուն եկեղեցուոյ «Եկաւեան» սրահին մէջ։

Համանուն ճեմարանի Օժանդակ Մարմնի կողմէ նախաձեռնուած հոգեհանգատեան արարողութեան եւ ճաշկերոյթին իրենց յարգալիր եւ երախտաշատ մասնակցութիւնը կը բերէին հոգելոյս Տէր Գառնիկ Աւագ Քահանայ Հալածեանի մարդկային, բարեկիրական, հոգեւորական եւ ազգանուէր օրինակելի արժանիքներուն ծանօթ ներկայ սպակիրներ, գործակիցներ եւ բարեկամներ, որոնք մէծ կորուստ կը համարէին Քահանայ Հօր վախճանումը, Կիրիկեան ճեմարանի ուսուութեամբ ներկայ սպակիրները, գործակիցներ եւ Ամերիկահայ համայնքին համար, ընդհանրապէս։

Անոնք իրենց ներկայութեամբ կը վկայէին Տէր Հօր ժողովութեամբ կը հոգելու եւ բարերար արժանիքները, որպատու եւ բարերար արժանիքները, գործացարանը շրջանակին առանձնապէս եւ Ամերիկահայ համայնքին համար, ընդհանրապէս։

Անոնք իրենց ներկայութեամբ կը հոգելու եւ բարերար արժանիքները, համար, ընդհանրապէս արժանիքները, գործակիցները, կիրիկեան ճեմարանի ուսուութեամբ ներկայ սպակիրները, գործակիցները, կիրիկեան ճեմարանի Օժանդակ Մարմնի Ատենապետ Պրն. Ճորժ Մատոյեան շաւականութիւն յայտնուն եւ իրեւ հոգեւորական՝ Տ. էջմիածնին։ Տէր Գառնիկ Աւագ Քահանայ Հալածեան սիրեց բոլորը, օժանդակեց բոլորին, քաջալերեց բոլորը, համար, ընդհանրապէս։

Տէր Գառնիկ Աւագ Քահանայ Հալածեանի բարի կեանքը, ծառայական պատրաստակամութիւնը եւ բարերար արժանիքների առաջարար արժանիքները, գործակիցները եւ բարեկամները, ողին օրինակ դառնան բոլորին, մասնաւորապէս հասակ առնող հոգեւոր նոր սերունդներուն։

S. Ա. Վանատուր

գին ներս տեղի ունեցող նորութիւններուն, միասնաբար քննարկեն զանոնք եւ որդեգրեն այն ինչ որ յարմար կը նկատեն։

Գ. Կարեւոր է արհեստագիտական կապեր ստեղծել ու սպատակամութիւնը ու բարերար արժանիքների առաջարար արժանիքները սպատակամութիւնը եւ բարերար ողին օրինակ դառնան բոլորին, մասնաւորապէս հասակ առնող հոգեւոր նոր սերունդներուն։

Գ. Կարեւոր է արհեստագիտական կապեր ստեղծել ու սպատակամութիւնը ու բարերար արժանիքների առաջարար արժանիքները սպատակամութիւնը միջեւ։

Առաջին խորհրդաժողովը տեղի ունեցաւ 22 Սեպտեմբեր 2018-ին՝ ՀԲՀՄ-ի Վաշինգտոն ներս, Մատոյեան կեդրոնին ներս, Փաստական հասակ առնող հոգեւոր նոր սերունդներուն։

Բ. Անհրաժեշտ է, որ ուսուցիչներ հաւաքաբար տեղեկանան եւ ծանօթանան կրթութեան մար-



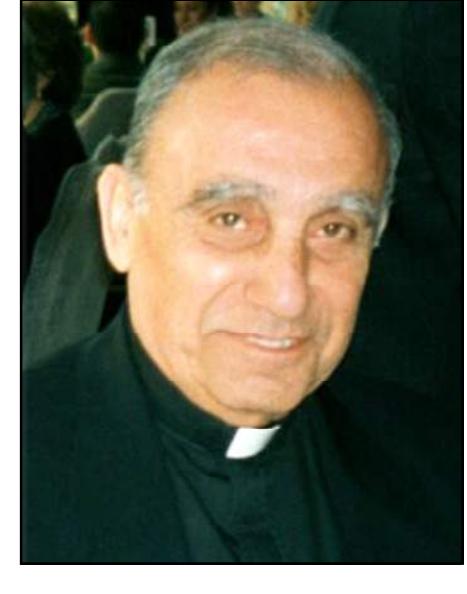
NATIONAL NOTARY ASSOCIATION  
NOTARY PUBLIC

Garine Depoyan

626-755-4773

554 N. Chester Ave Pasadena, Ca. 91106

ghdepoyan@gmail.com



## Լու Անճելոսի իրանահայերու Միութեան Երքախումբի Տարեկան Յառաշուր Համոյթը

### ԽԱԶԻԿ ՃԱՆՈՑԵԱՆ

Շաբաթ, Օգոստոս 25, 2018,  
Երեկոյեան ժամը 7-ին, կենտէլի  
Երիցական եկեղեցւոյ շատ գեղեցիկ  
սրահին մէջ, ներկայութեամբ  
երաժշտական երգութեան հոգ բազմու-  
թեան, տեղի ունեցաւ իրանահայե-  
րու Միութեան Լուսովիկա եւ Յա-  
կոր Անթապլեան կրթական եւ  
մշակութային կեդրոնի երգչախում-  
բի, 38րդ տարեդարձի հոյակապ  
երգահանդէսը:

Այդ օր պարզ երգահանդէսէ  
աւելի, հայ երգի իսկական փառա-  
տօն մըն էր, ուր հին, բայց՝ բնաւ  
չինցած երգերու սքանչէլի հար-  
վառութիւն մըն էր տեղի ունեցա-  
ծը: Իրաքանչիւր երգու միայն կը  
խռովից ներկայ հանդիսականնե-  
րու հոգիները, այլ կ'արժանանար  
անոնց ջերմ եւ երկարատեւ ծափե-  
րուն:

Ի բաց առեալ երկու երգերէ,  
յայտագրի Ա. եւ Բ. բաժինները,  
ամբողջութեամբ մշակումներն էին  
հայրենի երգի-պարի Անսամպլի՝  
հայ երգի լուսաշող եւ անմար  
աստղերէն՝ Խաչատուր Աւետիսեա-  
նի:

Յիշենք, թէ վերջին տարինե-  
րուն, այս հոյակապ խումբի դեկա-  
վարն է, նոյնինքն Խաչատուր Աւե-  
տիսեանի զաւակը՝ Միքայէլ Աւե-  
տիսեան:

\*\*\*\*\*

Միութեան կեդրոնական Վար-  
չութեան նախագահ՝ ազգային-հա-  
սարակական երիտասարդ եւ բե-  
ղուն գործի՝ Յովիկ Գաբրիկեանի  
բացման եւ բարի գալուստի ջերմ  
խօսքերով ընթացք տրուեցաւ յայ-  
տագրին:

Այդ գիշեր երգչախումբի կա-  
տարումներուն կը մասնակցէր «Գո-  
րանի» ժողովրդային նուագախում-  
բը, որ իր գեղեցիկ ներդրումը  
ունեցաւ հանդէսի ողջ տեւողու-  
թեան:

Հանդիսականները մէծագոյն  
հաճոյքով ըմբռշնեցին 22 խմբա-  
յին եւ անհատական, գուսանական  
եւ ժողովրդական համուկ-հոսով  
երգերու շարան մը, արժանանալով  
ժողովրդի որոտընդուս եւ խե-  
լայիղ ծափահարութեանց:

Առաջին մասին մէջ երգուե-  
ցան՝ «Տօն Վարդավառի», «էրգ-  
րումի շորոր», «Եար քէլէ նազով»  
(մենակատար վեհանձն Գասպար-  
եան), «Զաղացս պատիկ-պատիկ»,  
«Էսօր Շարաթ էղնիր» (մենակա-  
տար Վահան Լաքու), «Փնջլիկ-  
մընձլիկ», «Կարօտ» (մենակատար  
Միլվա Թորոսեան), «Սէր իմ սի-  
րուն ես», «Վասպուրականի եր-  
գեր» (մենակատար Հրայր Եղիայ-  
եան), «Հանինա նինա նինա»:  
իսկ երկրորդ մասին մէջ երգ-



ուեցան՝ «Զով գիշեր», «Կարփի  
ծերին մորի է» (մենակատար Միլ-  
վա Թորոսեան), «Մոկաց հարս-  
ներ» (մենակատար Ռաֆֆի Դաւի-  
թեան), «Քոչարի թո» (պարսկե-  
րէն), մենակատար Ռաֆֆի Դաւի-  
թեան, «Սաղի» (պարսկերէն - մե-  
նակատար Օննիկ Միլոնեան), «Եար  
քո բարակ պոյին մեռնեմ»), «Զե-  
փիւր բարեւ տար» (մենակատար  
Հերմինէ Ամիրեան), «Մարալ ջան  
հեզ արի» (մենակատար Հերմինէ  
Ամիրեան), «Նինօ», «Տարօնի գո-  
րանի»:

Ժողովուրդը մէծագոյն խան-  
դավառութեամբ եւ լիաթոք կը  
մասնակցէր երգչախումբի երգե-  
րուն:

Արդարեւ, գուսանական եւ ժո-  
ղովրդական կոչուող երգերուն վրա-  
յին որքան ժամանակը անցնի, այս  
գեղեցիկ երգերը, գինիի նման  
աւելի կը քաղցրանան եւ կ'արժէ-  
քաւորուին:

Սիփիւրի մէջ հայ երգը միշտ  
ալ եղած է մեր ժողովուրդի ու-  
րախ, տիսուր, յուզումներ առա-  
ջացնող, հայրենամիրական ոգի նե-  
րարկող, ազգապահպանման, ազ-  
գակերտման կարեւոր ազդակներէն  
մին: Որքան հայ երգ լսենք եւ  
երգենք, այլքան մօտ կ'ըլլանք մեր  
ազգային արժատներուն, ակունք-  
ներուն եւ հայրենիքին:

Եկէք միշտ վառ եւ կենդանի  
պահենք հայ երգը մեր տուներէն  
ներս եւ մեր նորահաս զաւակնե-  
րուն սիրտերուն եւ հոգիներուն  
մէջ: Թող մեր երիտասարդներուն  
շրթներէն անպակաս ըլլայ հայ  
երգը:

Միութեան կեդրոնական Վար-  
չութեան նախագահ՝ Յովիկ Գա-  
բրիկեանի փակման ջերմ եւ խան-  
դավառ խօսքերով ու գնահատանք-  
ներով վերջ գտաւ, այս իրապէս  
հածելի ձեռնարկը:

Ջերմօրէն կը շնորհաւորենք  
իրանահայ Միութեան երգչախում-  
բը, մաղթելով թէ երգիչ-երգչու-  
հիներուն եւ թէ խումբի դեկապա-  
րաներուն նորանոր յաջողութիւն-  
ներ:

## Յրայր նեպէճեանի «Սփիւրքահայ Կեանքեր Ինչպէս Որ Տեսայ» Գիրքին Ներկայացում



### Շաբաթ 4 Օգոստոսին Աւստ-

րալիոյ թեմի Առաջնորդարանի  
կազմակերպութեամբ Սուրբ Յաւ-

րութիւն Եկեղեցւոյ էտվարեան սրա-  
հին մէջ, նախագահութեամբ Գե-  
րաշնորհ Տէր Հայկազուն Եպիսկո-  
պոս Նամարեանի տեղի ունեցաւ  
Արաքական Մոցի Սուրբ Գրքի  
Հնկերութեան տնօրէն Դոկտ Հրայր  
Ճէպէճեանի «Սփիւրքահայ Կեան-

քեր հնչպէս Տեսայ» գրքին չնոր-  
հանանդէսը: Հանդիսավարն էր Տի-  
կին Սեղա Յովկիմեան, որ ներ-

կայացուց Դոկտ Ճէպէճեանը ապա-  
հրաւիրեց Առաջնորդարանի Դիւա-

նապէտ Նշան Պատմանեանը ներկա-  
յացնելու համար նորատիա գիրքը:

Խօսք առաւ հեղինակը, որ իր

յատուկ լաւատեսութեամբ եւ պա-  
հանջոտ կեցուած քով շեշտեց կա-  
րեւորութիւնը Հայերէն լեզուին եւ

Քրիստոնեայ հաւատքին եւ անոնց  
պահպանման: Դոկտ Ճէպէճեան  
սփիւրքահայ այն մտաւորականնե-  
րէն է որ ոչ միայն մատը մեր ազգի

վէրքերուն վրայ կը դնէ այլ լաւա-  
տեսութեամբ կը վերաբերի անոնց

բուժման եւ գործնական լուծում-  
ներ կ'առաջարկէ ահազանգային

Ծար. է 17

**THE WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN  
CHURCH OF NORTH AMERICA**

**“Zvartnots” Cultural Committee**

*Under the auspices of  
His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate*

**Invites you to  
A CONCERT**

of Armenian Sacred Hymns and Songs by Komitas, Sayat-Nova,  
and Khachaturian

In celebration of  
**100th Anniversary of Armenia’s First Republic**  
and  
**2800th Anniversary of Yerevan Erebuni**

ON SUNDAY, SEPTEMBER 23, 2018 AT 6:00 PM

AT ST. LEON ARMENIAN CATHEDRAL  
3325 N. GLENDALE BLVD., BURBANK, CA 91504



**Featuring**  
Grammy Nominated  
& World Renowned Soprano  
**ISABEL BAYRAKDARIAN**  
With the UCSB STRING QUARTET

TICKETS: \$20, \$30, \$50

For more information and reservation kindly call Diocesan office at (818) 558-7474  
Lena Simonian at (818) 383-1322

**OFFICE SPACE FOR RENT  
IN PASADENA**

**ՎԱՐՁՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ**

1060 North Allen Ave  
Pasadena, CA 91104

Գրասենեակները վերանորոգուած  
եւ յարմար վարձբերով  
Հետաքրքրուողներէն հեռածայնել՝  
(626) 398-0506

ԹՐԱՎԵՐԱՐԻ ՄԸ ՀԵՏՔԵՐՈՎ

## «ՄԵՐ ՏՈՒՆԸ ԾԱԽՈՒ ՉԵ՛»

**ԱՏՈՐՈՒՄՆԵՐ՝ ՀԱՅՄԻՒԻ ՎԻԵՆԱԿԱՍ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ  
«ՓՈԽԱԴՐՈՒԹԵԱՆ» ԿԱՊԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ**

## ՅՈՎԱԵՓ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ (Ծարունառած նախորդ թիւեն)

-«Հազմիէի տեսուչ Հ. Յովսէկի  
(Ծ.) Վրդ. Թոփալեանի միաբանական  
եւ կանոնական կապէջը Միխթարեան  
Միաբանութեան հետ դադրած են 9  
Յունիս 2018 թուականէն սկսեալ:

-Հազմիէն կալուածը կը վայե-  
լէ արդէն Միջին Արեւելքի չափա-  
նիշով հայ գործակալութեան մը  
արհեստավարժ հոգատարութիւնը:  
Նպատակն է այնտեղ գործող դպրո-  
ցը փոխադրել Ռառտա, յետ այս-  
տեղի կալուածին վերանորոգու-  
թեան, իսկ պահել Հազմիէն որպէս  
նորաշէն հասութաբեր (ընդգծումը  
ինձմէ) կալուած՝ ի նպաստ գլխա-  
ւորաբար Միաբանութեան Միջին  
Արեւելքի մէջ գործունէութեան»:

Այս հաղորդագրութիւննէն ից յայտ կու գար թէ Հազմիէի վիեն-նական Միիթարեան վարժարանի հողատարածքի վաճառքին շուրջ ստեղծուած ներքին սուլ տարա-կարծութիւնները յանգած էին Վար-ժարանի այժմու տնօրէն Հ. Յովսէփ Ծ. Վրդ. Թոփալեանի անձին դէմ կարգապահական որոշումի մը՝ Միիթարեան Միաբանութենէն հե-ռացնելով 40 տարիներէ ի վեր դպրոցի Տնօրէնութիւնը իր ուսե-րուն շալկած օրինակելի հոգեւո-րական մը որ իր կեանքին սպառ-նացող վտանգներուն հակառակ ո՛չ միայն ապահոված էր վարժարա-նին ֆիզիքական գոյութիւնը Կի-բանանի քանաքաքիական պատե-րազմի ամէնէն թէժ օրէրուն, այլեւ ճարտար ֆինանսագիտութեամբ դպրոցի նիւթականը յաջողած էր ապահովել եւ տեւականացնել երբ ուրիշ հայ վարժարաններ կը տա-ռապէին մեզի ծանօթ պիտօքէական դժուարութիւններէ:

Այս հաղորդագրութեան երկ-  
րորդ պարբերութիւնը կը փաստէր  
անգամ ծը եւս թէ Վենետիկի  
Մխիթարեան Միաբանութիւնը  
Հազմիէի Մխիթարեան Վարժարա-  
նի Ռառուտա «Քոխադրութեան»  
պատրուակի ետին կը շարունակէր  
առեւտրական եւ կամ վաճառակա-  
նական նպատակներ հետապնդել  
Հազմիէի հողատարածքի ապագայ  
գործածութեան եւ շահագործման  
տեսակէտէն: Նկատի առնելով անց-  
եալի ձախող կալուածալին գոր-  
ծառնութիւններէն բխած Վենետի-  
կի Միաբանութեան ժառանգած  
ծանր պարտքերը, բնական է որ  
շահագորգիո հասարակութիւնը  
կամկածով եւ տարակուսանքով հա-  
մակառած դիտէ Վենետիկի Մխի-  
թարեան Միաբանութեան այս նոր  
կալուածալին նախաձեռնութիւնը:

Դժբախտաբար Հազմիէի Վի-  
ենական Երկրորդական Վարժարա-  
նին շուրջ ստեղծուած այս տագնա-  
պալից զարգացուած կրկնութիւնն  
են այն դէպքերուն որոնք պատա-  
հեցան Լոս Անձէլըսի մէջ գործող  
Միիթարեան վարժարանին պա-  
րագային ասկէ տասնեակ մը տա-  
րիներ առաջ։ Արդարեւ, Վենետիկի  
Միիթարեան Միաբանութեան նոյն  
ղեկավարութեան գործելակերպը  
պատճառ եղաւ որ Վիեննական  
Միիթարեան Միաբանութեան  
պատկանող Լոս Անձէլըսի վարժա-  
րանը փակուի սփիւռքի ամէնէն  
հայաշատ կենդրոնին մէջ ու տա-  
րիներու վաստակ ունեցող Միիթ-  
արեան միաբան մը յանձինն լու-

սահոգի Հ. Օգոստինոս վրդ. Սե-  
քուլեանի իր խոր ծերութեան մէջ  
անարգուի, կղզիացումի ենթարկ-  
ուի ... որովհետեւ կը փորձէր  
վարժարանը ազատել շահադիտա-  
կան նպատակներ հետապնդող «եղ-  
բայրակիցներէ»։ Եթէ այդ օրերուն  
չի գտնուէին բարեհոգի անձ մը  
կամ անձեր Լոս Անձէլըսի գաղու-  
թիւն մէջ որոնք Հ. Օգոստինոս վրդ.  
Սեքուլեանի նիւթական օգնութեան  
հասան, վստահաբար իննիսունամ-  
եայ եւ վաստակաւոր կրթական  
գործիչ մը փողոց պիտի մնար  
յետին թշուառութեան մէջ ....

Ինչպէս կը տեսնուի այս զրութենէն Մխիթարեան Մխաբանութեան միացումը 2000 թուականին գործնական գետնի վրայ ստեղծած է կարգ մը դժուարութիւններ եւ ծնունդ տուած է ներքին տարակարծութեանց երբ հարց ծագած է Վիեննական Մխիթարեան Մխաբանութեան պատկանող վարժարաններու հողատարածքներուն, շէնքերուն եւ անշարժ կայքերուն տնօրինութին կամ վաճառքին: Լու Անձէլըսի Վիեննական Մխիթարեան վարժարանի անփառունակ վախճանը տակաւին կոտտացող վէրք մըն է Ամերիկահայ գաղութին համար: Նոյնպիսի վախճան մը կը սպառնայ նաեւ Հազմիէի Վիեննական Մխիթարեան վարժարանին դատելով այն հապճեպ ու խակ գործառնութիւններու բնութէն որոնց ականատես կ'ըլլայ հայ հանրութիւնը վերջին տարիներուն:

Անոնք որ այս վաճառքի գաղափարը լցացան ու փորձեցին անոր գործնականացումը իրականացնել անվիտակցաբար, եւ կամ

բոլորովին անտեղեակ Հիքանան-  
եան կեանքի իրականութիւններէն,  
հիմնական սխալ մը գործեցին երբ  
կալուածային վաճառքի պիտակին  
տակ համայնքային կեանքի ակա-

նապատուած դաշտը մտան: Միաժամանակ այդ մարդիկը չի հասկցան թէ Հազմիէի Վիեննական Միլիթարեան վարժարանը իբրեւ կրթական հաստատութիւնը որքան ընդելուգուած էր շրջանի հասարակական, ընկերային եւ կրթական կեանքին մէջ ու իր մասնացատուկ տեղը ունէր այդ այդ շրջանի մթնոլորտին մէջ՝ մանաւանդ Լիբեանանի

քաղաքացիական պատերազմի ընթացքին եւ անոր աւարտէն ի վեր։ Արդարեւ, Լիբանանեան քաղաքացիական պատերազմի օրերուն վարժարանը իր գռները լայն բացած էր տեղացի բնակչութեան առջեւ իբրև ապաստան, անոնց բարօրարութիւնը ապահովող պայմաններ ստեղծելով վարժարանէն ներս այն-

պատրիարքական արքայություն առաջ այս պիսի ատեն մը երբ մահացու եւ աւերիչ ուռումքեր կը տեղացին ամէն կողմէ, ամէն օր: Տեղացի բնակչութիւնը չէր կրնար մոռնալ եւ չէ մոռցած այդ փրկարար արարքը եւ մէ՛կ մարդու նման ոտքի կանգնեցաւ դպրոցին սպառնացոլ վտանգին դէմ զնելու: Հետեւաբար, զարմանալի չէ որ անոնց երախտագիտական զգացումներու արտացյալ տութիւնը երեւան եկաւ Լիբանան-եան մամուլին մէջ կացութիւնը եւ վտանգը նկարագրող տեղեկատուութիւններով: Իսկ իր կարգին Զագմիթի քաղաքապետարանը իր տրամադրութեան տակ եղող իրաւական բոլոր միջոցները ի գործ դրաւ կանխելու եւ արգելք հանդիսանա-

լու համար այս վաճառքի գործառնութեան եւ կալուածի փոխանցումին:

Ամէնէն ցաւալին այն է որ  
թուրքիոյ Հայ Կաթողիկէ համայն-  
քի վիճակաւոր Գերպ. Լեւոն Արք. Զէքիանի իբրև Պապական Նուլի-  
րակ նշանակումէն ետք Վիեննական Միխիթարեան Վարժարանի հողա-  
տարածքի շուրջ ստեղծուած տագ-  
նապը դադար չառաւ, թէեւ տար-  
բեր երանգ մը ստացաւ «գիւտանա-  
գիտական» լեզուի մը գործածու-  
թեամբ եւ նոր դարձուած քնէրով։ Արդարեւ, հայ մամուլին մէջ 2 Ապրիլ 2018 թուականին լոյս տե-  
սած վէնետիկի Միխիթարեան Մի-  
արքանութեան Դիւտանի հրատարա-  
կած հաղորդագրութիւնը հետե-  
ւալը կը նշէր իր 9-րդ պարբերու-  
թեան մէջ : «Լեւոն Արք.ի նշանա-  
կումէն քիչ ժամանակ առաջ բաւա-  
կան շփոթ ստեղծեր էր Լիբանանի Հազմիէի թաղամասին մէջ գոնուող Միխիթարեան կալուածի վաճառ-  
ման ծրագիրը, ուր կը գործէ նաեւ համեստ (ընդգծումը ինծմէ) դպրոց  
մը»։ Իսկ 20-րդ պարբերութեան  
մէջ հաղորդագրութիւնը կ'աւելց-  
նէր: «Հազմիէի կալուածը կը վա-  
յելէ արդէն (ընդգծումը ինծմէ) Միջին Արեւելքի չափանիշով ծա-  
նօթ հայ գործակալութեան մը արհեստավարժ հոգատարութիւնը։ Նպատակն է այնտեղ գործող դպրո-  
ցը փոխադրել Ռապուտա՝ յետ այս-  
տեղի կալուածի վերանորոգման, իսկ պահել Հազմիէն որպէս նորա-  
շն հաստոթափեր կալուած՝ ի նպաստ  
գլխաւորաբար միաբանութեան Մի-  
ջին Արեւելքի մէջ գործուէնու-  
թեան»։

Այս երկու պարբերութիւնները կը փաստեն տակաւին յամեցող մտածելակերպի մը գոյութիւնը որուն միտք բանին այդ հողատարածքի «առեւտրական» շահագործումին շուրջ կը դառնար:

Ի պատճիսան 2 Ապրիլ 2018  
թուականին լոյս տեսած Վենետիկի Միկոնոս կղզին և առաջական առաջարկատարական կողմէն առաջարկատարական կողմէն

Ծլրի լրասրա Ծլաբանութեան  
Դիւանի հրատարակած հաղորդագ-  
րութեան երկու կարեւոր նշումներ  
պէտք է ընել հու:

Բացալայտ է որ այս հաղորդագրութեան հեղինակը ծանօթ չէ Հազմիէի Միխթարեան Երկրորդական վարժարանի կրթական անցեալին եւ ներկային եւ միաժամանակ գաղափար չունի թէ ինչի՞ մասին կը հոսի: Հազմիէի վիեննական Միխթարեան Երկրորդական վարժարանը համեստ դպրոց մը չէ՝ եղած երբեք անցեալին, ո՞չ ալ համեստ դպրոց մըն է ներկայիս իր 250 աշակերտներով այն առումով զոր կը փորձէ ներկայացնել վերոցիշեալ հաղորդագրութիւնը կամ փափքիմ լիշեցնելու այդ հաղորդագրութիւնը պատրաստող անձին թէ հայ կրթական համալիրէն ներս համեստ դպրոց չի' կայ: Կայ լեզուի, մշակութի , գրականութեան եւ մեր ժողովուրդի պատմութեան նուիրուած կրթական հաստատութիւն մը, աւելի ճիշդ պիտի ըլլար ըսել ամրոց մը, որ սիմոնքի պայմաններուն մէջ մէր դիմացկանութեան եւ գոյապահպանման խարիսխը կը հանդիսանաւ: Այս պայքարին իրենց մասնակցութիւնը բերած են Միխթարեան զոյգ Միաբանութիւնները, թէ՛ վիեննա եւ թէ՛ Վենետիկ, ու փաստած են

իսօսքով եւ գործով թէ իրենց  
«համեստ» դպրոցները եւ վարժա-  
րանները ինչպիսի դեր մը խաղա-  
ցած են հայ մանուկի, պատանիի եւ  
երիտասարդի կրթութեան ասպա-  
րէզին մէջ: Պարզապէս այդ հաղոր-  
դագրութեան մէջ գործածուած  
«համեստ» բացատրութիւնը ձա-  
խող եւ տգեղ փորձ մըն է նսենմաց-  
նելու անցեալի եւ ներկալի կրթա-  
կան այն աշխատանքը որ յառաջ  
տարուած է Հազմիէի Վիեննական  
Միիթարեան յարկին տակ՝ արդա-  
րացնելու համար դպրոցի «փո-  
խադրութեան» քմահաճ կամ խակ  
կարգադրութիւնը:

Հազմիչի Սրիթարենան վարժարանանի հասցէին այդ «Համեստ» ածականի գործածութիւնը այդ հայորդագրութեան մէջ անարդանք մըն է ուղղուած բոլոր այն երախտաւոր Միխթարեան հայրերուն, ուսուցիչներուն, նախկին եւ այժմու սաներուն եւ անոնց ծնողներուն, որոնք հազար ու մէկ զոհողութիւն յանձն առնելով պահած ու պահպանած են Հազմիչի Վիեննական Միխթարեան վարժարանը:Այդ «Համեստ» բառի գործածութիւնը անարդանք մըն է նաեւ ուղղուած երջանկալիշատակ Ծիրանաւոր (Կարդինալ) Գրիգոր-Պետրոս ԺԵ Կաթողիկոս-Պատրիարք Աղաճանեանին,որ Հոկտեմբեր 1956 թուականին Հազմիչի Միխթարեան Երկրորդական վարժարանին նորաւարտ կառուցի բացումին, դպրոցի քառասիւն շէնքին առջեւ պերճիմաստ խօսքով կը բնութագրէր այդ վարժարանի ոգեկան արթէքներու հիմքը երբ կը բացագանչէր խօսքը ուղղելով ներկաներուն: «Ազգ, Կրօն, Հայրենիք եւ Գիտութիւն այն չորս սիւներն են որ կը բարձրացնեն այս շէնքը: Պահեցէ՛ք եւ պաշտպանեցէ՛ք զայն»:Այդ խօսքերը պատգամ էին ուղղուած բոլոր անոնց որոնք ներկաց էին հոն այդ օրը, ծնողներ, բարեկամներ, պաշտօնական հիւրեր, աշակերտներ ներառեալ այս տողերը զրոյզ որուն ականջներուն մէջ տակաւին կը հաշեն մարդարէ-այունչ այդ խօսքերը:

Երկրորդ նկատողութիւն մը  
եւս: Ներկայ Պապական Պատուի-  
րակի հովանիին եւ հսկողութեան  
տակ գործող Վենետիկի Միհիթար-  
եան վարչակազմը կանգնած է բա-  
րոյական հսկայ պատասխանա-  
տուութեան մը առջեւ: Երբ Հա-  
մաշխարհային Երկրորդ Պատե-  
րազմէն անմիջապէս ետք այդ օրե-  
րու Վիեննական Միհիթարեան Ընդ-  
հանրական Աթբահայր Հ. Մեսրոպ  
Արք. Հապոգեան Ամերիկա կու գալ  
դրամահաւաքի՝ Պէցըութի մէջ Վի-  
եննական Միհիթարեան նոր վար-  
ժարան մը կառուցելու համար, Ամե-  
րիկահայ բարերաներ իրենց նուի-  
րատուութիւններով սատար կանգ-  
նեցան այդ կրթական ծրագրին: Ո՞չ  
մէկ ատեն անոնք կրնային երեւա-  
կայել թէ իրենց նուէրներով կա-  
ռուցուած դպրոցն ու անոր կայքն  
ու կալուածը օր մը «Հասութա-  
փեր» նպատակներու գործածու-  
թեամբ պիտի շեղէին իրենց նպա-  
տակադրած առաքելութենէն: Այդ  
նուիրատուները գիտակցաբար մօ-  
տեցան Միհիթարեան հայրերու  
առաջարկին Լիեռնանի մէջ վար-  
ժարան մը բանալու եւ ծաղկեցնե-  
լու գաղափարին եւ իրենց «Հա-  
մեստ» լումաները ներմուծեցին  
այդ գաղափարի յաջողութեան հա-  
մար: Հետեւաբար, դպրոցի ներկայ  
կալուածը հասութաբեր աղբիւրի  
վերածելու գաղափարը դաւաճա-

# Պատմական Գրքի Հրատարակման Առիթով (Ստեփան Երեցի «Հանգիտագիրքը»)

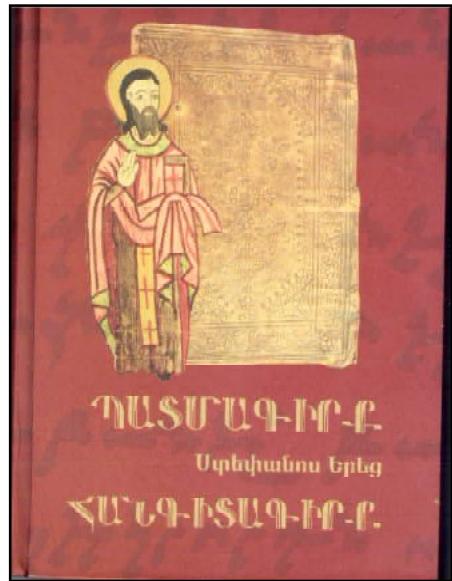
Ա. ԿՈՐԻՒՆ

Բարեկամի միջոցով, Հայաստանից, մեծարժէք նուէր եմ ստացել՝ վերոնշեալ պիրքը, այն կարդալով պարտականութիւն զգացի անպայման անդրադառնալ դրուտանքի խօսքերով յոյժ կարեւոր այս շնորհակալ գործի համար, նախ հեղինակին, որի երկը երկար ժամանակ մնացել էր անլուր ու անյալու, մինչեւ այն որ 1888 թ. Ամենափրկչեան վանքի ձեռագրատանը յայտնաբերում է՝ «Նոր Զուղացի պատմութիւն» գրքի հեղինակ՝ Յարութիւն Տէր Յովհաննեանցը (ըստ պրֆ. Վահան Ա. Բայրուրդեանի), ապա՝ հրատարակչին, օրհնութեան եւ գնահատանքի ուղերձաբերներին, գրաբարից աշխարհաբարի փոխադրողներին՝ Մատենադարանի աւագ գիտաշխատող՝ Թամարա Հ. Մինասեան եւ Մատենադարանի գիտաշխատող՝ Լուսինէ Ս. Թումանեան, վերլուծական գրութեամբ պրֆ. Վահան Ա. Բայրուրդեանին, «Մանօթագրութիւն»-ը՝ պրֆ. Վահան Ա. Բայրուրդեանին եւ բանասիրական գիտութիւնների թեկնածու՝ Յասմիկ Յ. Կիրակոսեանին, խմբագրական կազմին՝ գլխաւոր խմբագիր՝ պրֆ. Վահան Ա. Բայրուրդեան, խմբագիր՝ Յասմիկ Յ. Կիրակոսեան, սրբագրիչ՝ Ամենուհի Դեմիրճեան, էջաղբում եւ ձեւաւորում՝ Անահիտ Խանզադեան։ Գրքում ներառուած է խմբագիրների եւ թարգմանիչների պատկերը եւ ամփոփ կենսագրութիւնը։

Ստուարակազմ գիրք, հեղինակի ձեռագիծ պատկերը վրան նախշուած, բաղկացած 329 էջերից եւ յաւելեալ նմուշներ ձեռագիր մատեանից ու հեղինակի տապանաքարի պատկերը: Գիրքը հրատարակել է Թեհրանի «Փերիոյ Կրթասիրաց» միութիւնը ցանկութ նշուած հետեւեալ անձերի՝ Հ. Թահմագեան, Մ. Զարգարեան, Գ. Արմենեանց, Հ. Նաւասարդեան, Եարիջանեան եղբայրներ, Ժ. Ղուկասեան, Ա. Նազարեան, Թ. Իսաղուլեան, Արի. Յարութիւնեան, Արշ. Յարութիւնեան, Ա. Շահբագեան, Ա. Մկրտչեան եւ Մ. Ալանեան դրամական յատկացումներով: Գիրքը տպագրուել է Մեսրոպ Մաշտոցի անուան Մատենադարանի գիտական խորհրդի երաշխաւորութեամք Թեհրանի «Ալիք» հաստատութեան տպարանում յուլիս 2017 թ. շատ ընտիր տպագրութեամբ:

Հրատարակիչ՝ «Փերիոց Կրթա-  
սիրաց» միութիւնը Երկու խօսք  
գրութեամբ ներկայացնում է զրիֆն  
առնչող տպագրութեան պատմու-  
թիւնը, ապա՝ շնորհակալական խօս-  
քեր ուղղուած վերոնշեալ անձե-  
ռին:

Գրքի կապակցութեամբ յիշենք Թէ՛թ առաջնորդ Սեպուհ Ալք. Սարգսեանի՝ «Խօսք գնահատանքի եւ օրհնութեան» գրութիւնից դիպուկ պարբերութիւնը՝ «Մինչ այսօր Ստեփանոս Երէցի մասին գրուած վկայութիւնները ցոյց են տալիս իր անուրագի դերը 18-րդ դարի Փերիացի մեր ժողովրդի կեանքի հետ առնչուած աւանդութիւնների, սովորութիւնների, տօնակատարութիւնների, պատմական դէպքերի պահպանման եւ գրաւոր կերպով այն սերունդներին փոխանցելու անգնահատելի աշխատանքի մէջ»:



Եւս լիշտապակենք ժամանակի  
ՀՀ Սփիւրքի նախարար Հրանուշ  
Յակոբեանի ուղերձից սոյն հատ-  
ուածը՝ «Գիրքն արթէքաւոր է  
նրանով, որ հեղինակը որպէս ժա-  
մանակաշրջանի իրադարձութիւն-  
ների ականատես անաչառ կերպով  
ներկայացրել է իրանահայութեան  
ոչ մէկ դարից աւելի կրած զրկանք-  
ները, տառապանքներն ու հարս-  
տահարութիւնները, այլեւ անդրա-  
դարձ է կատարել իրանի պատմու-  
թեանը ներկայացնելով երկրի քա-  
ղաքական եւ տնտեսական կեան-  
քը»:

«Թարգմանիչների խօսք»  
գրութեան մէջ ներկայացում է  
բնագրի հակիրճ պատմութիւնը,  
պարունակութիւնը, լեզուն, գրա-  
կան արժանիքը, քանի օրինակի  
գոյութիւնը եւ ուր գտնուելը: Յի-  
շենք մէկ պարբերութիւն նրա-  
նից «Հայ պատմագրութիւնը հարս-  
տացաւ եւս մէկ սկզբնաղբիւրով՝  
Ստեփան Երէց Հազարջրիբեցու՝  
«Հանգիտագիրք»-ի բնագրի եւ  
աշխարհաբար փոխադրութեան ամ-  
բողջական հրատարակութեամբ:  
Առաջին անգամ շրջանառութեան  
մէջ է մտնում մի երկ, որը շատ  
կարեւոր սկզբնաղբիւր է իրանա-  
հայ գաղթօջախի, յատկապէս Փեր-  
իայի, Բուրքվարու, Նոր Ջուլայի  
1666-1789 թ.թ. պատմութեան եւ  
ընդհանրապէս իրանի այդ շրջանի  
պատմութեան ուսումնասիրման հա-  
մար»:

Բովանդակութիւնը  
Գիրքը պարունակում է հեղի-  
նակի գրաբար բնագիրը 41 պրակ-  
ներից, «Օրհնութեան գիրը»,  
«Պատմութիւնը գրելու պատճառը  
եւ լիշտակարանը», նրանց աշ-  
խարհաբար թարգմանութիւնը,  
բնագիր «Տաղերը», հեղինակի՝  
«Լուծմունք բառից» (դժուար բա-  
ռերի ցանկ): Խմբագրերի՝ ծանօ-  
թագրութիւններ, անուանացանկեր  
(անձնանունների եւ տեղանուննե-  
րի)

Պատմագիրքը պարունակում  
է իրանի աւելի քան հարիւր քսան  
տարիների պատմութիւնը՝ 1666-  
1789թ.թ. որի մասին պրֆ. Բայ-  
բուրդեանը վերլուծական դիտար-  
կումով ներկայացնում է՝ իրադար-  
ձութիւնների, դէպքերի եւ եղելու-  
թիւնների անցուղարձը յաւելեալ  
տեղեկութիւններով եւ մէկնաբա-  
նութիւններով ակնարկելով այլ աղ-  
բիւրների իրանի եւ բոնազաղթեց-  
ուած հայութեան մասին ինչպէս  
օրինակ՝ Պատմութիւն Առաքել Վրդ.  
Դաւրիթեցւոյ, Գրիգոր Վրդ. Դա-  
րանողեցւոյ «Ժամանակագրութիւ-  
նում», Զաքարիա Սարկաւագի՝  
«Պատմագրութիւնում», Զաքար-

իս Ազգութեցու՝ «Օրագրութիւնում», Աւգուստինոս Բաջեցու՝ «Ճամբորդութիւնում» եւ այլն: Պրֆ. Բայրուրդեանը գնահատում է Հայկական աղբեկանք իրանի պատմութեան հարցերի գիտական լուսաբանման տեսակիմուց, այդպիսի աղբեւրներից նա իշխատակում է Խաչատուր Զուղացեցու՝ «Պատմութիւն պարսից» գիրքը, որի մասին գրում է՝ «Հեղինակը տալիս է պարսից թագաւորների ժամանակագրութիւնների ժամանակակից անձ ճշկրիտ տեղեկութիւններ է փոխանցում իրանի տասնութերորդ դարի այդ խառնակ շրջանի պատմութեան մասին»: Պրոֆեսորը լիշում է նաեւ ուրիշ հայկական շատ հաւասարի աղբեկանքը: Գալով Ստեփան Երէցի մասին նա գրում է՝ «Նրա կեանքի մասին մեզ հասած տեղեկութիւնները վերին աստիճանի սուր եւ թերի են՝ «Պատմագիրք»-ը լիշտակում է. որ Ստեփան Երէցը քահանայական տոհմից է, նախահայրը՝ Տէր Մատթէկոսը Արարատեան գաւառից Շահ Աբբաս Ա.-ի կողմից բոնագաղթեցուած Նրա հայրը Տէր Աղեքսանդրը, նա ծննդավայր Հազարջրիբում հօր մօտ գրաճանաչ եւ նախնական գիտելիքներ է ստանում, ապա գնում է Նոր Զուղայի վանք ուսման համար: Վանքը հանդիսանում էր տարագիր հայութեան կրթական-մշակութային կեանքի լուսաւոր կենտրոնը, նա ամուսնանում եւ ունենում է երեք որդի՝, քահանայի ձեռնադրութեան ներից մէկը: Նա լինելով ստեղծագործ խառնուածքի տէր հոգեւորական զբաղութեան է գրական գործունէութեամբ՝ թողնելով բաւականին ծաւալուն ժառանգութիւններից մէկը: Նա լինելով ստեղծագործ խառնուածքի տէր հոգեւորական զբաղութեան է գրական գործունէութեամբ՝ թողնելով բաւականին ծաւալուն ժառանգութիւններից մէկը: Նա լինելով ստեղծագործ խառնուածքի տէր հոգեւորական զբաղութեան է գրական գործունէութեամբ՝ թողնելով բաւականին ծաւալուն ժառանգութիւններից մէկը: Նա առաւել գնահատելի եւ արժէքաւոր գործը, անկասկած, նրա՝ «Հանգիտագիրք» անունով պատմական երկն է, հեղինակն այն անուանում է՝ «Մատծումներ անցեալ եւ ներկայ ժամանակների մասին»: Պատմական այդ երկը զետեղուած է 488 էջանոց հաստափոր ու կաշեկազմ մի մատեանում, որի ժամանակագրական սահմաններն ընդգրկում են իրանում Սեփեան-Սեփեփեան հարստութեան շահ Աբբաս Բ.-ի (1642-1666) թ.թ. կառավարման վերջից եւ աւարտում է 1789 թ., այսինքն Մուհամմադ խանի եւ Լոթֆալիխ խանի ժամանակներում: Նրա առաւել գնահատելի եւ արժէքաւոր գործը, անկասկած, նրա՝ «Հանգիտագիրք» անունով պատմական երկն է, հեղինակն այն անուանում է՝ «Մատծումներ անցեալ եւ ներկայ ժամանակների մասին»: Պատմական այդ երկը զետեղուած է 488 էջանոց հաստափոր ու կաշեկազմ մի մատեանում, որի ժամանակագրական սահմաններն ընդգրկում են իրանում Սեփեան-Սեփեփեան հարստութեան մէջ էնա միշտ խուսափել է ոչ արժանահանուն ընդգրկում արժէքը փաստերի հաւաստիութեան մէջ էնա միշտ խուսափել է ոչ արժանահանուն կամ հակասական տեղեկութիւններից ու վկայութիւններից: Հետեւաբար, Ստեփանոս Երէցը մեզ ներկայանում է որպէս բարեկիղճ, խուուն եւ ստուգապատում պատմագիր: Իրանի պատմութեան մասին «Պատմագրում» բերուած տեղեկութիւնները վերաբերում են ինչպէս քաղաքական, այնպէս էլ տնտեսական եւ ընկերային կեանքին: Առանց չափազանցութեան կարելի է ասել, որ այդ երկը իրանի պատմութեան ուշ միջնադարի եւ նոր ժամանակների

սկզբի կարեւորագոյն եւ եղակի  
բնոլիթ ունեցող աղբիւրներից մէկն  
է: Ժե դարի երկրորդ կէսի եւ ԺԸ  
Դարի պատմութեանը նուիրուած  
լինելով՝ այն ընդգրկում է տուեալ-  
ների աւելի լայն շրջանակ-կարե-  
ւորագոյն տեղեկութիւնների աղ-  
բիւր նաեւ Աֆղանստանի, Հարա-  
ւային Կովկասի երկրների, յատկա-  
պէս Վրաստանի պատմութեան տար-  
բեր հարցերի վերաբերեան»:

Հատուածների նշումով շարունակենք հիմնուել պրֆ. Բայց բուրդեանի ստուգաբանող գրութեան, նաև զրում է՝ «Ստեփանոս Երէցը որպէս խորագիտակ հետազոտող հիանալի ըմբռնել է ժամանակի ողին»: «Պատմագրքում» մեծ տեղ է յատկացուած հայ գաղթաշխարհի մի ուշագրաւ հատուած ներկայացնողի իրանահայ գաղութի եւ յատկապէս հեռաւոր օտարութեան մէջ գտնուող Փերիա եւ Բուրգարի գաւառների կեանքի պատկերմանը նաև լաւ զիտէ նրանց առօրեան ու հոգսերը եւ դրանց մասին ամենայն բարեխճութեամբ հաղորդում է ընթերցողին: Նրա «Պատմագրքում» կարմիր թելի պէս անցնում է այն իրողութիւնը, որ այդ հայրենասէր մարդու մօտ մշտապէս տրոփել է ազգային ոգու զարկերակը»:

Պրֆ. Բայրուրդեանը իր գրութեան մէջ լիշտակել է մի շարք գրողներ, որոնք անդրադարձել են Ստեփանոս Երէցի ժառանգութեանը, ինչպէս օրինակ՝ Յարութիւն Տէր Հովհաննեանցը, որը նրա պատմութեան գրքից լայնօրէն ընդգրկում է իր՝ «Զուղայի պատմութեան» գրքում։ Այսպէս՝ Իրազեկ (Յակոբ տէր Յակոբեան) 1938 թ. «Մի անյայտ բանաստեղծ ու պատմագիր Ստեփանոս Երէց փերիացի» վերնագիր յօդուած է տպագրել Թէհրանում լոյս տեսնող «Նաւասարդ» ամսագրում։ Արամ Երեմեանը «Էջմիածին» ամսագրում տպագրում է մի յօդուած՝ «Ստեփան Երէցի մեծարդէք ճեռագիր մատեանը» վերտառութեամբ։ Վաստակաշատ բանասէր՝ Լեւոն Մինասեանը առաւել ուշադրութեամբ պատմագրքի Երկու հարիւրամեակի առիթով՝ «Ալիք»-ում 1949 թ. տպագրում է մի յօդուած՝ «Պատմագիր Ստեփան Երէց» անունով, նաեւ իրանահայ գաղութի 350 ամեակի առիթով հարատարակում է 47 էջանոց մի գրքով՝ 1956 թ. «Պատմագիր Ստեփան Երէց» անունով։

Կարեւոր սկզբնաղբիւր  
Պատմագիրը խաների եւ թա-  
լորների անմարդկային արարք-  
ոի մասին հայ գիւղացու նկատ-  
մք արտասուաթոր աչքերով եւ  
ու ու վշտով է գրի առնում, նա  
տնում է՝ « Երբ շահ սուլթան  
Աջնի (1694-1722) թ.թ. Սեփեան  
քայատան վերջին թագաւորը  
յերին կրօնափոխ անելու եւ  
ամցը պարտադրելու ջանքերը ի  
ու են անցնում, նա որոշում է  
յերի նկատմամք սանձարձակ  
նութիւններ եւ հալածանքներ,  
սման է առաքում, որ հայերը  
սարակական վայրերում իրա-  
նք չունեն յայտնուելու շքեղ  
հստաներով, այլ պէտք է հազնեն  
դոտիններ կամ՝ « ի վերայ թի-  
նց ձգեսցեն զկապերտ հին »,  
սներին դնեն պատառուտած  
սարկ, որպէսզի տարբերուեն մու-  
լմաններից: Նրանց արգիլում  
շուկայ գնալ ձիով եւ առհասա-  
կ յայտնուել ձի հեծած: Անձրե-  
ո օրերին իրաւունք չունէին

## «ՄԵՐ ՏՈՒՆԸ ԾԱԿԱՌ ՉԵ՛»

## Ծարունակուած էջ 15-էն

Նութեան համազօր արարք մըն է  
այդ գիտակից հայերու լիշտակին  
դէմ ուղղուած՝

Դժբախտաբար մեր իրակա-  
նութենէն ներս վերջին տարինե-  
րուն կալուածային այս հաշիւները  
եւ նկատուումները պատճառ կ'ըլ-  
լան որ իրենց կրթական գործունէ-  
ութեամբ ծանօթ օճախներ սփիւռ-  
քի մէջ ինչ ինչ արդարացումնե-  
րով փակուին: Ու մենք որ վարժ-  
ուած ենք ճոռոմաբանութիւններ  
լսելու հայ դպրոցի, հայ կրթու-  
թեան եւ հայ մշակոյթի անկրկնելի  
դերին կարեւորութեան մասին, հի-  
մա պարտադրաբար կը լսենք ան-  
վերջանալի եղերերգ մը անոնց  
շիջումը բացատրող կամ պատճա-  
ռաբանող:

Մեզմէ ո՛չ ոք կը յաւակնի  
Մխիթարեան Միաբանութեան հայ-  
րերուն եւ անդամներուն հայրե-  
նասիրութեան դաս տալ: Մեզմէ ո՛չ  
ոք կը ստորագնահատէ անոնց աշ-  
խատանքը եւ ծառայութիւնը հայ  
մտքին, գիրքին, պատմութեան եւ  
մշակոյթին: Մեզմէ ո՛չ ոք վայրկ-  
եան մը իսկ վարանումով կը նայի  
անոնց կրթական վաստակին: Սա-  
կայն փաստօրէն յենուելով իրենց  
հաղորդագրութիւններու բովան-  
դակութեան, մօտիկ անցեալի իրենց  
գործած կալուածային եւ ներդ-  
րումային սխալներուն եւ անոնցմէ  
բխած հետեւանքներուն, իրաւունք  
ունինք ըսելու թէ Վենետիկի Մխի-  
թարեան Միաբանութիւնը պէտք  
ունի ֆինանսական հարցերու մէջ  
աւելի հասուն գիտութեան եւ կա-  
րողականութեան եթէ կ'ուզէ իր  
գոյութիւնը պահպանել այս բարդ  
աշխարհի զարգացումներու լոյ-  
սին տակ: Սփիտոքի պայամանե-  
րուն մէջ մերինը չի՝ կընար նա-  
հանջի պայքար մը ըլլալ ո՛չ ալ  
անցեալի աւանդներու եւ ժառան-  
գութեան գոհաբերումը ժամանա-  
կաւոր լուծումներու վիճակու-  
քով:

\*\*\*\*\*

Հակառակ շատերուս սպա-  
սումին Հազմիէի Մխիթարեան  
Երկրորդական Վարժարանի կալ-  
ուածի վաճառքի եւ դպրոցի  
«փոխադրութեան» շուրջ ստեղծ-  
ուած անօրինակ տագնապը Հայ  
մամուլի ուշադրութեան չար-  
ժանացաւ, թէեւ Լիբանանեան մա-  
մուլի օտար ներկայացուցիչներ  
լայնօրիէն բացատրեցին եւ մեկ-  
նութիւններ տուրին այդ ուղղու-  
թեամբ:

Լիբանանահայ մամուլի այս հարցով պահած լութիւնը ձեւով մը նիգուեցաւ երբ հայրենի «ՇԱՆԹ» հեռատափառութեան կաեանը 13 Օգոստոս 2018 թուականի երեկոյ-եան այս նիւթի շուրջ բացատրողական յայտագիր մը սփռեց եթերէն: Այս յայտագրի ընթացքին Հազմէի Վիեննական Միտթարեան երկրորդական վարժարանի տնօրին Հ. Յովսէփի Ծ. Վրդ. Թոփալ-եան հակիրճ տեղեկութիւններ տուաւ տագնապի ներկայ հանգրուանին մասին, շեշտելով թէ դպրոցը անշեղ թափով կը պատրաստուէի 2018-2019 տարեշրջանի վերամուտին եւ թէ արձանագրութիւնները յառաջ կ'ընթանային իրենց սովորական ընթացքով: Յայտագրի աւարտին լրագրող Սարգս Արեան

յաւելեալ տեղեկութիւններ եւ ման-  
րամասնութիւններ հաղորդեց  
ունկնդիրներուն՝ դպրոցի կալուա-  
ծի եւ շէնքերու վաճառքի մասին,  
շեշտը դնելով այն բացասական այն  
հետեւանքներուն մասին որոնց  
կրնան առաջնորդել նման գոր-  
ծառնութիւն մը:

Նոյն օրը «ԱՄԵԽԵԼՔ» կրատ-  
ուական գործակալութիւնը լոյս  
կ'ընծայէր Լիբանանահայ հասա-  
րակական գործիչ Վազգէն Նիւր-  
բէթլեանի հետ տեղի ունեցած հար-  
ցազրոց մը որու ընթացքին Պղն.  
Նիւրբէթլեան ըսած է: «Մխիթար-  
եան վարդապետները այդ դպրոցը  
բանալով ուզած էին հայկական  
կրթօճախ մը հիմնել, եւ ոգի բռին  
աշխատած են որ այդ դպրոցը  
մէջտեղ գայ: Ներկայ վարչութիւնը  
կ'ուզէ ծախսել կամ վարձու տալ,  
ինչը երկու պարագալին ալ նոյն  
արդիւնքը պիտի տայ՝ դպրոցը  
պիտի պարպուի: Մենք չենք ուզեր  
որ դպրոցը ոչ հայերու ձեռքը  
անցնի. հարցի էութիւնը այս է  
պարզապէս եւ պիտի աշխատինք  
որ հայ վարժարանը՝ հայ վարժա-  
րան մնայ:» Ու քիչ մը անդին կր-  
յարէ: «Լաւ կ'ըլլար որ այս ինդի-  
րը չպատճէր եւ «Ռառտա»ի  
դպրոցը բանալու փոխարէն  
չազմիէի դպրոցին ուժ տրուէր,  
այդ շինարարութեան ծախսերը  
հոն ծախսուէին եւ բարենորդումի  
վարչական կամ այլ ինդիրները  
միասնաբար քննարկուին ու բոլորս  
արդար լուծումներու հասնէինք:  
Այսօր ի գործ դրուած մեթուրը  
դժբախ-տաբար ցաւալի է եւ  
արդիւնք չի տար: Փաստորէն  
երկփեղկումը աւելի զօրացաւ,  
տեսակ մը թշնամանքի մինուրուտ  
մը կայ մէջտեղը, բան մը որ  
ցաւալի է մեզի համար»:

Ուրիշներուն նման ես ալ իբրեւ  
նախկին Մխիթարյան սան (1956-  
էն մինչեւ 1963 թուականի  
աւարտական տարին) ու ապա նոյն  
հաստատութեան մէջ պաշտօնա-  
վարող ուսուցիչ (1969-1974)  
համարաբանկան կրթութենէս ետք

շատ մեծ ցաւ, վիշտ եւ ընդվզում  
կ'ապրիմ ի տես այս հարցի  
զարգացումին։ Շատերու նման ես  
ալ մօտէն ծանօթ եմ Վենետիկի եւ  
Վիեննայի Մխիթարեան Միաբանու-  
թիւններու ազգանուէր գործունէու-  
թեան, անոնց վիթխարի աւանդին  
եւ առաքելութեան ու ամէն առիթով  
դասախոսած եմ, գրած եմ եւ

խօսած եմ այդ աւանդի կարեւորութեան մասին։ Հետեւաբար, այս յօդուածը մտավախութեան մը արտայացութիւնն է որ մեր նօսրացող մարդկացին եւ նիւթական միջոցները յաճախ յուժպէտս կը վատնուին անկարող եւ անկար վարչական որոշումներու պատճառով։ Սփիւռքահայ ժողովուրդին տարտղմուած վիճակին մէջ ուժերութիւնը ահնհրաժեշտ է եւ մեզմէ ո՛չ ոք իրաւունք ունի ընկրկելու, երբ ընկրկումի տանող այդքան պատճառներ կան։ Սփիւռքի մէջ ամէն օր ականատես ենք այդ անհաւասր պայքարի գործած աւերներուն ու կացութիւնը իր ներկայ վիճակին մէջ յուսատու՝ չէ Ամէնքս իրարհաւասար իրաւունքը ունինք մտահոգուելու եւ պարտաւորութիւնը իրարու հետ գործակցելու։

# Պատմական Գրքի Հրատարակման Առիթով

Ծարունակուած էջ 16-է՛

փողոց դուրս գալու, քանի որ  
քրիստոնեաները «անսուրբ ազգ  
են» եւ նրանց ժամանեց շորերը դիմա-  
չելով մահմեղականներին, կարող  
են պղծել նրանց: Հրամայուեց նա-  
եւ, որ հայերը պարտաւոր են քարշ  
տալ մահապարտ սպանուածների  
դիմակները «իբրեւ գործ անարգ  
յամօթ եւ նախատինս ինքեանց»:  
Հայերին կրկնակի նուաստացնելու  
միտումով՝ նրանց վրայ դրուեց  
«կուտի հարկ» արքունական հաւե-  
րին կերակրելու համար: Մունե-  
տիկների միջոցով ի լուր բոլորին  
ազգաբարուեց, որ ով թէկուզ մէկ  
հայի հաւատափոխ անի, նրան «թա-  
գաւորն զբազում բարիս առնե  
նաւու առաջ առաջ առաջ առաջ առաջ

Նոցա եւ կատարէ զամենայն խնդիրս  
նոցին»: Ստեփանոս Երէցը իր աշ-  
խատամիրութեան աւարտին էջմ-  
իածնի կաթողիկոսին ուղղուած  
«Խօսք Երջանիկ առաջնորդին»  
գրում է՝ «...Նոյնպէս եւ ինքա  
նկատեցի եւ տեսայ, թէ մեր խեղճ  
եւ անպաշտպան հայ ազգը ինչպի-  
սի վիշտ եւ նեղութիւն է կրել  
անցած ձախորդաբեր ժամանակնե-  
րում եւ ներկայում, այնքան որ ո՛չ  
թուղթն է բաւական շարադրելու  
համար եւ ո՛չ մելանը գծելու, ո՛չ  
գրիչ գրելու եւ ո՛չ էլ լեզուն  
ճառելու այն նեղութիւնների քա-  
նակը, որ կրեց մեր տառապեալ  
ազգը...»:

Ստեփան Երեցը իր 37-րդ  
պրակի մէջ խնդրագիր հատուա-  
ծում գրում է՝ «Իմ անթիւ եւ  
բազմակոյտ յանցանքների պատ-  
ճառով այդ ամենն իմ աչքերով  
տեսայ, եւ վշտացած սրտով, ար-  
տասուաթոր աչքերով եւ հառա-  
չանքով գրեցի մատեանում ապա-  
գայում իմացուելու համար, որ  
ընթեռնելով եւ մտածելով հոսեն  
ձեր հաճոյական աղօթքները իմ  
շիրիմի եւ իմ չորացած ոսկորների  
վրայ»:

ԵՐԵԿ Եւ այսօր

Սեր Հայութեան անցեալի ող-  
բալի վիճակը արդիւնքն է մեր  
թուլութեան, ստրկամտութեան,  
օտարներին հաւատք ընծայելով եւ-  
նրանց ծառայելով առանց նկատի-  
առնելով մեր ժողովրդի եւ հայրե-  
նիքի շահերը, թշնամու նկատմամբ  
նրա դէմ զլուկի ծռելը. Հայրենա-  
սիրութեան եւ ազգասիրութեան

պակասը, հայրենիքի հողալին տարածքների կորստի նկատմամբ անտարբեր լինելը, դժուարութեանց ու վտանգի դէպքում հայրենիքից արտազագթելը, որոնց մասին բազում անգամներ արձանագրել է մեր պատմութիւնը եւ նոյնն էլ շարունակուում է այսօր ցաւօք, մեր օրերի Արցախի պարագայում օտարների կամքը կատարելը, երբ պիտի ուշքի զանք, յուսով թաւշեալ յեղափոխութեան կառավարութիւնը խորանալով մեր անցեալի եւ ներկայ ժամանակների սիսաների մէջ, կը սրբագրի եւ կը քայլի հայրենիքի եւ հայ ժողովրդի շահերի ապահովման լոյսի ներքոյ՝ հզօրութեան նպատակասլաց քաղաքականութեամբ:

Բաւարարուենք այսքանով,  
կ'ուզէի աւելի ընդարձակուել եւ  
խորանալ պրֆ. Բայբուրդեանի  
գրութեան մէջ, սակայն նկատի  
առնելով գրքի գոյութիւնը, զայն  
ձեռք բերել եւ առաւել մանրամասն  
տեղեկանալ հեղինակ պատճաբանի  
այն դարերի իրադարձութիւնների  
մասին:

Կարդալով՝ Պրոֆեսորի խո-  
րագննին վերլուծականը լաւապէս  
պատկերացրի «Պատմագրի» մեր  
բռնագաղթեցուած իրանահայու-  
թեան կրօնի, ազգութեան պատճա-  
ռով տառապանքների, նեղութեանց  
եւ զրկանքների մասին, սակայն  
այսօր առաջ նայելով փառք ու  
պատիւ տալով նրանց եւ երախտա-  
գիտութեան աղօթքով մոմ եմ վա-  
ռում նրանց լիշտակին, որ ծով  
դժուարութիւնները, տառապանք-  
ներն ու զրկանքները չընկճեցին եւ  
չյուսահատեցրին նրանց, այլ ան-  
խախտ հաւատքով մեր արժէքնե-  
րի՝ լեզուի, հաւատքի, մշակութի,  
հայրենիքի եւ ազգի նկատմամբ  
համբերատար եւ վառ յոյսերով  
հայրենիք վեաղառնալու երազանք-  
ներով ապրեցին իրենց հայեացքը  
ընդմիշտ դէպի էջմիածին եւ Հա-  
յաստան, շատ-շատեր հայրենիքի  
կարօտով շիջեցին օտարութեան  
մէջ, սակայն նրանց ողին վառ  
փոխանցուեց գալիքներին, այսպի-  
սով մենք նրանց հայեցի դաստի-  
արակութեան շորջիւ կառչած մնա-  
լով նոյն՝ մեր պապերի ոգուն մեր  
երեսը պարզ ու պայծառ Հայա-  
տան աշխարհի եւ ընհանուր հայու-  
թեան մօտ:

# Հրայր ճէպէճեանի «Սփիլոքահայ Կեանքեր Ինչպէս Որ Տեսայ» Գիրք

Ծարունակուած էջ 14-էջ

Եւ Տիկին ծէպէճեանները գիրքերէն  
եկած հասոյթը յատկացուցին  
Առաջնորդարանի կառուցման  
ծրագրին։ Յիշատակելի երեկոն  
աւարտեցաւ Առաջնորդարանի Տիկ-  
նանց Յանձնախուժը կազմակեր-

պած ճոխ հիւրասիրութեամբ։ Զա-  
նազան Հայկական կազմակերպու-  
թիւններու ներկայացուցիչներ եւ  
70ի համառող հայորդիներ մեծ գո-  
հունակութեամբ մեկնեցան սրացէն  
առաջարկելով զաղութին մէջ  
աւելցնել նման բարձրորակ ձեռ-  
նարկներու թիւր։

# ԿԱՐՁՈՒ ՄՐԱՇ

# ԱՄԵՐԻԿԱԿԱՆ ԱՌԵՎՈԼՈՒՏԻ ՀԱՄԱՐ

60 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

ԷՇԱՐՋԱՆԵՐ (626) 797-7680

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

Ունաի Եմերին ու «Արսենալի» Մամուլի  
Քարտուղարը՝ «Ղարաբաղի» Դէմ Շենրիխս  
Մխիթարեանի Խաղալու Մասին

Լոնտոնի «Արսենալի» մամուլի  
ծառայութիւնն անդրադարձել է Հա-  
յաստանի հաւաքականի կիսապաշտ-  
պան Հենրիիս Միհիթարեանի մասնակ-  
ցութեանն ատրպէցանական «Ղարա-  
բաղի» դէմ Եւրոպայի լիգայի հան-  
դիպմանը, որը կայանալու է Պաքուս:

«Խաղացողների անվտանգութիւնը միշտ առաջնային է: Մենք կը հետեւենք իրավիճակին եւ այդ հարցով որոշում կը կայացնենք ֆուտազումստի հետ զրուցելուց յետոյ», - «Արսենալի» մամուլի քարտուղարի խօսքը մէջբերում է Daily Mail-ը:

Այդ հարցով իսկել է նաև «Արմենակի» գլխաւոր մարզիչ Ռւնակի կմերին:

«Կը ցանկանացի, որ Մխիթարեակարգությունը դեռ չեմ զրուցել նրա հետ»:  
Յիշեցնենք, որ Օգոստոսի 31-ին  
խօթացին փուլի վիճակահանութիւնը  
կիսաբոնի «Սպորտինգը», Ասրապէճն  
«Վորսկլան», որի կազմում խաղողական թեկնածու Գեղամ Կադիմեանը:

2015-ին Մլխիթարեանը Դորտմունդի «Բորուսիայի» կազմում չէր մասնակցել «Գաբեալյի» դէմ Ատրապէճանում տեղի ունեցած Եւրոպայի լիգայի խաղին, իսկ Գերմանիայում գրաւել էր ատրապէճանական թիմի դարպասը:

## «Արսենալի» Յաղթանակը Ուելսում

Անգլիայի առաջ-  
նութեան չորրորդ տու-  
րում Լոնտոնի «Արսե-  
նալը» Ուեմում մրցեց  
«Կարդիֆի» հետ:  
Սպանացի Ունաի  
էմերիթի գլխաւորած  
թիմը յաղթեց 3:2 հաշ-  
ուով:

Երկու անգամ «Արևինալն» առաջ անցաւ հաշուի մէջ, ուելսցիները երկու դէպքում էլ կարողացան վերականգնել հաւասարութիւնը։ Լոնսոնցիների կազմում աչքի ընկան գերմանացի պաշտպան Շկոդրան Մուստաֆին եւ գաբրոնցի յարձակվուող Պյեր-Էմերիկ Օբամեյնանը։ Վերջնամասում հիւրերի յաղթանակն ապահովեց ֆրանսացի յարձակուող Ալեքսանդր Լիակագեթը։

Հայաստանի հաւաքականի կիսապաշտպան Հենրիխ Միհթարեանը «Արսենալի» պահեստայինների թևում էր եւ 89-րդ բոպեէին փոխարինեց Օբամէեանգին:

## ՄԵՍԻ. «ՌԵԱԼՈ» ԾԱՏ ԲԱՆ Է ԿՈՐցՐԵԼ ՌԻՆԱԼԴՈՒԻԻ ՀԵռանալուց

«Բարսելոնայի» արժենատինացի յարձակուող Լիոնել Մեսին խոսոողականել է, որ իր համար անսպասելի է եղել պրոտոգալացի հյարձակվուող Կրիշտիանու Ռոնալդու տեղափոխութիւնը Մալդիվի «Ռեալից» թուրինի «Յուվենտուսից»:

«Անկեղծ ասած՝ չէի սպասում, որ Կրիշտիանուն կը հեռանաց «Ռեալից»։ Մաղրիդեան ակումբը շատ բան կորցրեց Ռոնալդուի հեռանարուց։ Ես նրա նկատմամբ շատ ակումբների հետաքրքրութեան մասին էի լսել, բայց «Յուլիանուա» ամենաաքիչ հաւանական տարբերակն էր։ Ես իսկապէս զարմացայ, բայց «Յուլիանուա» ունի շատ կազմ։

**Յիշեցնենք, որ 2009-2018 թուականներին «Ռեալում» հանդեէս եկած Ռոնալդուն իտալիայի ախուեանի հետ կնքել է չորս տարուայ պայմանագիր։**

Լեւոն Արոնեանն Առաջադիմել է. ՖԻԴԵ

Շախմատի միջազգային ֆեղերացիան (ՖԻԴԵ) հրապարակել է  
Օգոստոսին տեղի ունեցած պարտիաների արդիւնքում շախմատիստների  
վարկանիշային աղիւսակը: Հայկական շախմատի առաջատար Լեւոն  
Արոնեանը 13-րդ տեղից բարձրացել է 6-րդ տեղ՝ գործակիցը 2767-ից  
հասցնելով 2780-ի: Առաջատարը աշխարհի ախոյեան, նորվեգացի  
Մագնուս Կարլսենն է՝ 2839: Տասնեակում են նաեւ ֆրանսիացի Մաքսիմ  
Վաշիչ Լազրավը, հոլանդացի Անիշ Գիրին, ուստաստանցի Վլադիմիր  
Կրամնիկը, ամերիկացի Ուեսլի Սոն եւ հնդիկ Վիշվանաթան Անանդը:

## Աստղիկ Յակոբեանը՝ Շախմատի Ելրոպայի Մինչեւ 14 Տարեկանների Փոխախոյեան

# Անտուան Գրիգմանը Եւրոպա Լիգայի Նախորդ Մրցաշրջանի Լաւագոյն Ֆուտպոլիստը

A promotional banner for Antoine Griezmann. It features a large yellow and orange graphic on the left with the text "UEFA EUROPA LEAGUE PLAYER OF THE SEASON 2017/18". To the right is a black and white photograph of Griezmann in his Atletico Madrid kit, looking intense with his mouth open. The banner also includes the "Trade Plus500" logo.

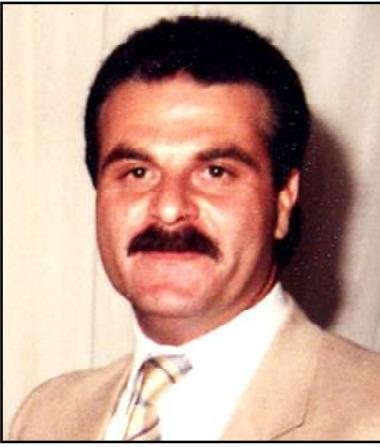
## ՖԻՖԱ-ի՝ Տարուայ Լաւագոյն Դարպասապահի Կոչման 3 Յաւակնորդները

ՖիֆԱ-ն «Թուրքիթերի» իր պաշտօնական էջում յայտնել է այն երեք դարպանապահների անունները, ովքեր յաւակնում են տարրուաց լաւագոյնի կոչմանը: Թեկնածուների վերջնական ցուցակում ընդգրկել են Տիբօ Կուրտուան (Բելգիայի հաւաքական, «Գելսի»/«Ռեալ»), Ուգո Լիորիսը (Ֆրանսիա, «Տոտենհեմ») եւ Կասպեր Շմեյխելը (Դանիա, «Լեսաթեր Սիթի»): Աշխարհի 2018 թուականի առաջնութեան ժամանակ Կուրտուան Բելգիայի հաւաքականի կազմում արժանացել է պրոնցէ մետալներին, ինչպես նաև ճանաչուել մրցաշարի լաւագոյն դարպանապահը: Լիորիսը, իր հերթին, Ֆրանսայի հաւաքականի հետ դարձել է աշխարհի ախոյեան: Շմեյխելը Դանիայի հաւաքականի հետ յաղթահարել է մրցաշարի խմբային փուլի արգելքը, սակայն քառորդ եզրափակչում յետիսաղեայ 11-մեթրանոց հարուածաշարում պարտուել է Խորուաթիային՝ մունդիալի ապագա փոխախոյլեաններին:

## Հայկ Իշխանեանը Հրաւիրուել է Հայաստանի Ազգային Հաւաքական

Հայաստանի ֆուտբոլի ազգային թիմի գլխաւոր մարզիչ Վարդան Մինասեանը եւս մէկ ֆուտբոլիստ է հրապիրել հապաքական: Այս մասին «Արձենպրես»-ին տեղեկացրին ՀՖՖ-ից: Հայաստանի ազգային հաւաքական է հրաւիրուել «Գանձասար-Կապանի» պաշտպան Հայկ Իշխանեանը: «Փիւնիկի» կիսապաշտպան Ալիկ Առաքելեանը ընդգրկուել է Հայաստանի Մ-21 հաւաքականի կազմում: Ֆուտբոլի ազգային թիմը Ազգերի լիգայի շրջանակներում Սեպտեմբերի 6-ին կը հիւրընկալի Լիխտենշտեյնին, իսկ Սեպտեմբերի 9-ին կը հիւրընկալուի Մակեդոնիաին:

## ՄԱՐԱԶԴԻ



**ՅՈՎՀԱՆ ԳՐՔՈՉԵԱՆԻ**  
1953 Պէտութ - 2018 Արիզոնա

**Մըսի դառն կակիծով կը գուժենք մահը մեր սիրեցեալ ամուսնոյն, եղբօր, հօրեղբօր եւ հարազատին ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԳՐՔՈՉԵԱՆԻ մահը որ պատահեցաւ Շաբաթ, 1 Սեպտեմբեր, 2018ին առաւտեան ժամը 10:00ին, Արիզոնա նահանգին մէջ յետ կարձատեւ հիւանդութեան։ Ցուղարկաւորութեան Տան կարգը տեղի պիտի ունենայ առաւտեան ժամը 11:30ին։**

**Սպակիրներ՝**

**Ազրին՝ Տիկ. Սոնա Գրքոչեան եւ զաւակներ Պէտութ եւ Արփինէ Քոյլը՝ Տէր եւ Տիկ. Հրաչ եւ Սոնա Կաճոյեան Եղբայրը՝ Տէր եւ Տիկ. Ռաֆֆի եւ Մարինա Գրքոչեան եւ զաւակները՝**

**Եւ համայն Գրքոչեան, Մութափեան, Կաճոյեան, Ոսկերիչեան, Քիւրքճեան, Կիրակոսեան, Տումատ եւ Գամար ընտանիքները, Հարազատներ եւ բարեկամներ։**

### Պատմական Աղաւաղումներ Յայոց Պատմութեան Դասագրքերում Շարունակուած էջ 8-էն

**Կապում Թթուրքական պետութեան հետ:**

**Ուստի գտնում ենք, որ հայ քաղաքական շրջանակներին պէտք չէ մէկ կէտով ներկայացնել, այլ անհրաժեշտ է ներկայացնել նրանց դիրքորոշուներն ու գործողութիւնները զատ-զատ։**

**«Պատախանատուները» հատորից, Պէյրութ, 1974, էջ 79-80):**

Թուրքական բանակում մեծ թուով հայ զինուորներ կային։ Նրանք գիտին այն վիճակը, որ ստեղծուել էր իրենց, իրենց ծնողների եւ ընտանիքների համար դեռ տանը եղած ժամանակ։ Իթիհադի, թուրքական կառավարութեան, թրութեան միտուներին իրենք շատ լաւ ծանօթ էին, մանաւանդ, որ Բալկանեան պատերազմի ժամանակ փորձով տեսել էին, թէ իրենց ինչ վիճակ է սպասում տիրապետող տարրի կողմից…

... «Իտտիհատ»-ի մի քսուրիւնը «Իտտիհատ»-ը կարծում էր, որ Յայ Յեղափոխականները կարող էին միւսների հետ միաւորուել եւ հարուած հասցնել։ Բայց նրանք փորձեցին երկապառակութիւն սերնանել Ս.Դ. Յնչակեան կուսակցութեան եւ Յ. Յ. Դաշնակցութեան միջև։ Նրանք սուստ լուրեր էին տարածել, բայց շուտով ամէն բան պարզ է դառնում։ «Իտտիհական»-ների լարած դաւը ջուրն է ընկնում եւ չեն կարողանում այս անգամ իրենց սեւ նպատակին հասնել եւ 2 կուսակցութիւնների միջեւ արյունալի բախում առաջ բերել։

Յայերի համագործակցութիւնը «Իտտիհատ»-ի հետ ինչ էլ որ ասուի, ինչ պատճառաբարնութիւն էլ բերուի, այն անգօր է գործած ամենամեծ սխալը մեղմելու համար։ Յ. Յ. Դաշնակցութիւնը գործեց պատմութեան ամենամեծ սխալը։ Դա այն պայմանագրութիւնն էր, որ նա կնքեց «Իտտիհատ»-ի հետ՝ նրա հետ համագործակցելով։ Դրանով ոչ միայն «Իտտիհատ»-ը հայերի մէջ մի նեցուկ ունեցաւ, այլեւ այն, ինչն ուղղակի անել չկարողացաւ, արեց Դաշնակցութեան միջոցով։ «Իտտիհատ»-ը ջանաց միայն Դաշնակցականներին ճանաչել հայ ազգը քայլայելու գործում։ Անիրաւ է կուսակցութիւնը մի ամբողջ տեղ ընդունել։ Դաշնակները մեծ ներդրում ունեցան իտտիհատականների հզօրացման մէջ։ Նրանց պատախանատութիւնը մեծ էր գայլի ուժեղացման մէջ։ սա անուրանալի փաստ է եւ ոչ մի պատճառաբարնութեան չի կարելի արդարանալ։ Ահա պատնական այն մեծ սխալը, որ մի հայ կուսակցութիւն գործում էր՝ իր կուսակցութեան շահը ազգային շահից վեր դասելով։ Այս ամէնից տուժեց եւ հայ յեղափոխական գաղափարը, եւ հայ ազգը յատկանական գաղափարը։

Էջ 127. «Յունիսին Կ. Պոլսում կեղծ ամբաստանութիւնների հիման վրայ ձերբակալում եւ մահապատճի եմ ենթարկում Յնչակեան կուսակցական նշանաւոր գործիչ Փարամազը (Մարէն Սարգսեան) եւ իր 19 կուսակցական

### AMAA Centennial Banquet

Los Angeles – October 20, 6 pm , AMAA Centennial Banquet at Biltmore Hotel will honor Benefactors Stephen Philibosian and Conte Foundations, Sheen Family Trust, Gerald and Patricia Turpanjian, TF Educational Foundation. Kenneth Khachigian, Master of Ceremonies . For more information call Levon Filian 626.487.5878 or the AMAA Office 201.265.2607 or e-mail mpoulos@amaa.org

**ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ**:

«...Բալքանեան վերջին պատերազմից յետոյ սաստիկ թուլացած Թուրքիան կծկուում եւ աւելի ասիական պետութիւն է դառնում՝ բոլորովին կորցնելով իր նախկին դիրքը։ Գերմանական արեւելեան քաղաքականութիւնը բոյն է դնում Բոսֆորի ափերում եւ Թուրքիան գլխով-ուժով ընկնում է նրա գիրկը։ Թուրքը ժողովրդի ստուար մեծամասնութիւնը այլեւս չի հաւատում իր քաղաքական գոյութեան շարունակութեանը։ Երկուում ներքին երկապահականութիւնն ու իրիլաֆականութիւնը իրար մահու երդումներ էին տալիս։ Յամանեւրոպական այդ խառնաշփորի մէջ՝ հտտիհատական կառավարութիւնը, առիթից օգտուելով, իր ձեռքերն ազատ է արձակում՝ ուզածն անելու։ Յայաստանը ծայրից վերածում է արեան բատերաբեմի՝ լցուած առեւանգութիւններով, սպանութիւններով, կողոպուտով։ Օգնութիւն չկայ ոչ մի տեղից։ Այդ ժամանակ էր, որ կորի պատնէ բարձրացաւ նորից Յնչակեանութիւնը։ Եօթներորդ ընդհանուր պատգամաւրական ժողովը կայացաւ 1913-ի Սեպտեմբերի 7ին։ Ժողովի որոշումները՝ 1. Յնչակեան կուսակցութեան դիրքը Թուրքիայում Որոշում ընդունուեց, որ Սոցիալ-դեմոկրատ Յնչակեան կուսակցութիւնը սահմանադրական Թուրքիայի հանդէպանատողական չիներ եւ կանգներ օրինական հողի վրայ՝ այդպիսով առաջ տանելով իր կուսակցական գործումները։ 2. Ընդիանուր եւ մասնակի բարենորդումները։ Քաղաքական ինքնավար Յայաստան Որոշում ընդունուեց պաշտպանել Քաղաքական ինքնավար Յայաստանի գաղափարը, որպէս միակ միջոց՝ Յայաստանուն ապրող թէ հայերի եւ թէ այլազգիների հաշտ, խաղաղ ու անվրով զարգացում ու առաջադիմութիւն։ 3. Միջկուսակցական յարաբերութիւններ Որոշում կայացուեց՝ խստի արգելել իր բոլոր Գործադիր նարնիններին որեւէ համագործակցութիւն ունենալու հտտիհատի հետ, եւ խրախուսել վերջինիս ամէն միջոցներով տապալելով մասնակի բարենորդումները։ 4. Կուսակցական շրջանային փոխարաբերութիւններ Որոշում կայացուեց կուսակցութեան՝ Ռուսաստանի, Կովկասի, Բուլղարիայի, Ռումինիայի, Եգիպտոսի, ինչպէս եւ Ամերիկայի իր բոլոր կազմակերպութիւններին պարտաւորեցնել, որ այս օրերում նրանք՝ իրենց գործումներութեամբ ֆիզիքապէս, բարոյապէս եւ նիւթապէս նախապատութիւն տան Տաճկա-Յայաստանին։ Երկիր նացուեցին նշանաւոր գործիչներ, ականաւոր պրոպագանիստներ եւ յայտնի մարտիկ ուժեր։ Մեր յեղափոխական, ապստամբական շարժումը շատ մեծ յաջողութեամբ առաջ էր գնում, երբ վրայ հասան առաջին ձերբակալութիւնները։ Թէեւ հայ յեղափոխական ուժերը չկարուսեցին, այնուամենայիւ Թուրքիան կոնկրետ ռազմական գործութիւնների անցան։ Ու 1915-Պատախանատու եղանակ նրանք սահմանադրութիւնների անցան։ Պատախանատու եղանակ նաև, ով անցեալում էր իր պարտականութիւնը կատարել։

-Ստեփան Սապահիկիլեան, «Պատախանատութիւններ»:

\*\*\*\*\*

**Ահա այս վերջին մէջբերմամբ սահմանափակուենք։**

**Վերջին մէջբերման մասին միայն կարելի է ասել, որ ցաւալի է, երբ ոչ միայն առկաց է սխալմունք, այլեւ նիւթը ներկայացւում է հպանցիկ ու հայոց պատմութեան մի ամբողջ հերոսական էջ անտեսուում է։ Զէ որ սա միայն կուսակցութեան պատմութեան չէ, այլ մէր ազգի պատմութեան է, կուսակցութեան իր հերոսներին իր համար չի ծնել, այլ բովանդակ հայութեան եւ այսօր կարիք չի զգում պատմութեան զեղծարարութեան կամ կուսակցականացնան։**

**Մենք վաղուց անցել ենք պատմութեան կուսակցականացման էտապը եւ այն թողել խորհրդացին շրջանուում։**

**Ի յաւելումն նաեւ նշել է պէտք, որ գասագքերուում չափազանցութեան են հասցուած գեղարուեստական երանգաւորումները, ինչը կարող է աշակերտին խանգարել առաջնայինի եւ երկրորդականի ընկալման հարցում։ Նաեւ գերծ մնալ է պէտք եղբայրանցումներ պարտադրելուց, յատկապէս, երբ խօսքը պատմական ներքաղաքական զարգացումների ու գաղափարախօսութիւնների մասին է, վատահեցնում ենք, որ հայ աշակերտներն ունեն բաւարար ունակութիւններ ինքնուրուց եղբայրանցումներ կազմելու, եթէ նրանց տրամադրուի բաւարար պատմական տեղեկատութիւն։**

**Այսպիսով կրկին անգամ դիմում ենք Ձեզ՝ միջոցներ ձեռք առնելու տրուած թերութիւնները շտկելու կապակցութեամբ։**

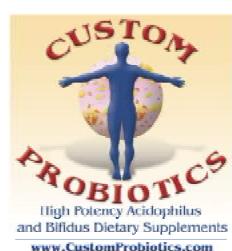
**Ցարգանքներով**

**«Ժմրունի» Ուսանողական-Երիտասարդական Միութիւն**

**Ատենապետ՝**

**Փոխատենապետ՝**

**Ռ. Ստ**

**SPONSORS***Vrej Pastry*Glendale West Pharmacy  
and Medical SupplyՄասիս  
[www.massispost.com](http://www.massispost.com)

# ARMENIAN INDEPENDENCE DAY FESTIVAL



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՒԱՆ

**(Փ)ԱՌԱՋՈՒՈՒ**

SUNDAY SEPTEMBER  
23, 2018

VERDUGO PARK GLENDALE

1621 Canada Blvd., Glendale, CA, 91206

Starting at 11:00 am

Կազմակերպութեամբ Organized By

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
NOR SEROUNT CULTURAL ASSOCIATION

Live Music &amp; Dancing

ԵՐԳ ՈՒ ՊԱՐ

Art Work Exhibition

ԱՐՈՒԵՍՏԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԵՒ  
ԳԻՐՋԵՐՈՒ ՎԱՃԱՌ

Kids Games

ՓՈՔՐԵՐՈՒ ԽԱՂԵՐ

Armenian Food

ՀԱՅԱՆԱՍ ՃԱՇԵՐ

GENERAL SPONSOR

INNOVATIVE

Designs

Manufacturing, Inc.

By TED &amp; NORA KOROGHLIAN

To reserve your vendor booth  
please call Nor Serount Cultural Association

Ձեր կրպակները ապահովելու համար

Հեռախայնեցեք

Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

(818) 391-7938

